



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



ENGLISH


Fuel Pump Kit


P/N 393868
P/N 393870

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

DEUTSCH


Kraftstoffpumpenkit


Teilenr. 393868
Teilenr. 393870

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol  steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

ESPAÑOL


Conjunto de Bomba de Combustible


P/N 393868
P/N 393870

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podria . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

ITALIANO


Kit Pompa di Alimentazione

P/N 393868
P/N 393870

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferir Vi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO  accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

FRANÇAIS


Kit de Pompe D'Alimentation

N/P 393868
N/P 393870

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité"  signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

SVENSKA


Bränslepumpssats

Del nr. 393868
Del nr. 393870

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

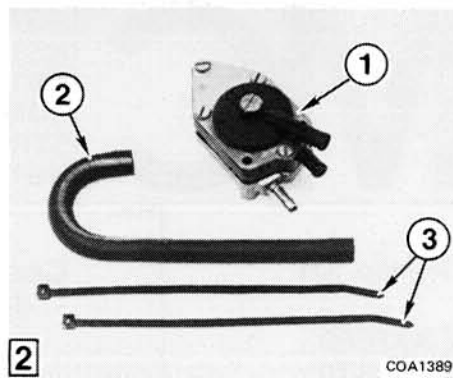
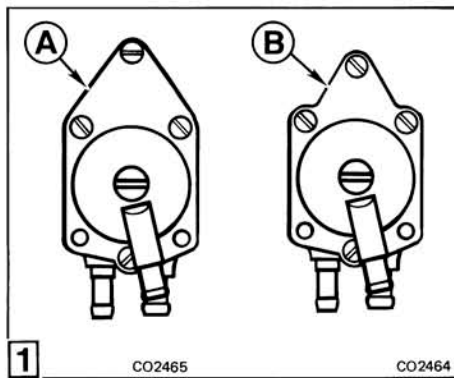
Säkerhetssymbolen  anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamlas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.



ENGLISH
Preface

1 These kits service 1976 and later V-6 Outboard models and all 2.5/2.6 Litre OMC Sea Drive models. These kits also include a new upper to lower fuel pump hose which is required to replace the original in some cases. Some 1983 V-6 Outboard models and 1982 OMC Sea Drive models may already have the new style pump installed. The new pump (A) can be recognized by its outline when compared to the old style pump (B).

2 **Contents of Kit**

Ref.	Description	Qty.
1	Fuel Pump	1
2	Upper to Lower Fuel Pump Hose	1
3	Plastic Tie-Straps	2

Fuel Pump Replacement - 1976 V-6 Outboard Models

3 Fuel Pump Kit P/N 393868 can replace either the upper (C) or lower (D) fuel pump. The new hose from the kit will replace the lower section of hose (E) from the fuel line tee to the lower fuel pump. The hose routing will change slightly to accommodate the new hose.

1. Remove the hoses from the fuel pump being replaced.
2. Remove the two fuel pump mounting screws securing the fuel pump being replaced to the powerhead. Save these screws for later installation of the new fuel pump.

ESPAÑOL
Prefacio

1 Estos conjuntos son para servicio en los Modelos de Fuera de Borda V-6 de 1976 y posteriores y todos los modelos de OMC Sea Drive de 2.5 y 2.6 litros. Estos conjuntos también incluyen una manguera nueva que va de la bomba de combustible superior a la inferior, que es necesaria para reemplazar la manguera original en algunos casos. Algunos modelos de fuera de borda V-6 de 1983 y algunos modelos de OMC Sea Drive de 1982 podrán tener las bombas de estilo nuevo ya instaladas. La bomba nueva (A), puede ser identificada por la silueta exterior, cuando es comparada con la bomba de estilo antiguo (B).

2 **Contenido del Conjunto**

Ref.	Descripción	Cant.
1	Bomba de Combustible	1
2	Manguera de la Bomba de Combustible Superior a la Inferior	1
3	Cintas de Amarre	2

Reemplazo de la Bomba de Combustible - Modelos de Fuera de Borda V-6 de 1976

3 El Conjunto de Bomba de Combustible P/N 393868 puede reemplazar la bomba de combustible superior (C), o la inferior (D). La manguera nueva del conjunto reemplazará la sección inferior de la manguera (E), desde la té de la línea de combustible a la bomba de combustible inferior. El caminamiento de la manguera cambiará levemente, para acomodar a la manguera nueva.

1. Remueva las mangueras de la bomba de combustible que está siendo reemplazada.
2. Remueva los dos tornillos de montaje de la bomba de combustible, que aseguran la bomba de combustible que está siendo reemplazada a la cabeza de fuerza. Guarde estos tornillos para instalar más tarde la bomba de combustible nueva.

FRANCAIS
Avant-propos

1 Ce kit peut équiper les modèles hors-bord V-6, années 1976 et ultérieures, et tous les modèles OMC Sea Drive de 2,5/2,6 litres. Le kit comprend un nouveau flexible de liaison pompe supérieure-pompe inférieure, qui doit remplacer le flexible d'origine dans certains cas. La pompe nouveau modèle est déjà installée sur certains modèles hors-bord V-6 année 1983 et sur certains modèles OMC Sea Drive année 1982. La nouvelle pompe (A) se reconnaît à sa forme, qui diffère de celle de la pompe ancien modèle (B).

2 **Contenu du kit**

Réf.	Dénomination	Qté
1	Pompe d'alimentation	1
2	Flexible de liaison pompe supérieure-pompe inférieure	1
3	Collier de serrage en plastique	2

Remplacement de la pompe d'alimentation, modèles hors-bord V-6 1976

3 Le kit de pompe d'alimentation N/P 393868 peut venir en remplacement soit de la pompe d'alimentation supérieure (C), soit de la pompe d'alimentation inférieure (D). Le nouveau flexible du kit vient en remplacement de la section inférieure du flexible (E) reliant le raccord en T du conduit d'alimentation à la pompe d'alimentation inférieure. Le trajet du nouveau flexible doit être modifié légèrement.

1. Détacher les flexibles de la pompe d'alimentation à remplacer.
2. Enlever les deux vis de montage de la pompe d'alimentation, fixant la pompe d'alimentation à remplacer sur la tête motrice. Mettre de côté ces vis pour l'installation ultérieure de la nouvelle pompe d'alimentation.

DEUTSCH
Vorwort

1 Die Bausätze dienen als Ersatzteil für V-6-Außenborder ab Baujahr 1976 und für alle 2,5/2,6-l-Sea-Drive-Modelle. Sie beinhalten ebenfalls einen neuen Kraftstoffpumpenverbindungsschlauch von der oberen zur unteren Pumpe, der in einigen Fällen als Ersatzteil für den Originalschlauch erforderlich ist. Einige V-6-Außenborder, Baujahr 1983, und OMC Sea Drive-Modelle, Baujahr 1982, sind bereits mit der neuen Pumpe ausgerüstet. Die neue Pumpe (A) unterscheidet sich von der alten Pumpe (B) durch den Umriss.

2 **Kitinhalt**

Art.	Bezeichnung	Stückzahl
1	Kraftstoffpumpe	1
2	Verbindungsschlauch zwischen oberer und unterer Kraftstoffpumpe	1
3	Plastikspannbänder	2

Kraftstoffpumpensatzteil - 1976er V-6-Außenborder

3 Der Kraftstoffpumpenkit Art. Nr. 393868 kann entweder die obere (C) oder die untere (D) Kraftstoffpumpe ersetzen. Der neue, mit dem Kit mitgelieferte Schlauch ersetzt den unteren Schlauchabschnitt (E) vom T-Stück bis zur unteren Kraftstoffpumpe. Zur Anpassung des neuen Schlauches wird die Schlauchverlegung leicht abgeändert.

1. Die Schläuche von der zu ersetzenden Kraftstoffpumpe abklemmen.
2. Die beiden Schrauben zur Befestigung der zu ersetzenden Kraftstoffpumpe am Motor lösen und zur späteren Anbringung der neuen Kraftstoffpumpe aufbewahren.

ITALIANO
Introduzione

1 Questi kit servono per la manutenzione dei modelli V-6 Outboard versione 1976 e successive, e per gli OMC Sea Drive da 2,5/2,6 litri. Essi comprendono anche un nuovo tubo flessibile di collegamento delle pompe di alimentazione superiore e inferiore che serve per sostituire eventualmente quello fornito all'origine. Alcuni modelli V-6 Outboard versione 1983 e alcuni modelli OMC Sea Drive versione 1982 hanno già installata questa nuova pompa. La nuova pompa (A) si distingue da quella vecchia (B) per la sua sagoma.

2 **Contenuto del kit**

Rif.	Descrizione	Quantità
1	Pompa di Alimentazione	1
2	Tubo flessibile di collegamento pompe di alimentazione superiore e inferiore	1
3	Lacci di Plastica	2

Sostituzione Pompa di Alimentazione - Modelli V-6 Outboard versione 1976

3 Il kit Pompa di Alimentazione P/N 393868 è in grado di sostituire sia la pompa di alimentazione superiore (C) che la pompa di alimentazione inferiore (D). Il nuovo tubo flessibile fornito nel kit sostituirà la parte inferiore del tubo (E) che parte dalla "T" del tubo di alimentazione sino alla pompa di alimentazione inferiore. Il percorso del tubo cambierà leggermente per poter sistemare quello nuovo.

1. Togliere i tubi flessibili dalla pompa di alimentazione che deve essere sostituita.
2. Togliere le due viti di montaggio della pompa di alimentazione che fissano la pompa da sostituire al gruppo motore. Conservare le viti che serviranno all'installazione della nuova pompa di alimentazione.

SVENSKA
Förord

1 Dessa satser är till V-6 utombordsmodeller från 1976 och framåt, samt alla 2,5/2,6 liters OMC Sea Drive modeller. Dessa satser innehåller också en ny övre/nedre bränslepumpsslang som behövs i stället för den ursprungliga i en del fall. Vissa V-6 utombordsmodeller för 1983 och OMC Sea Drive modeller från 1982 kanske redan har den nya sortens pump installerad. Den nya pumpen (A) känns igen på profilen jämfört med den gamla pumptypen (B).

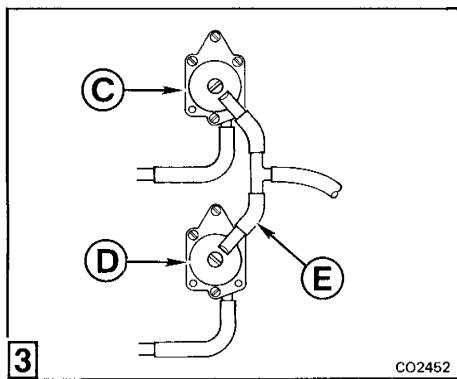
2 **Satsens innehåll**

Ref.	Beskrivning	Kvant.
1	Bränslepump	1
2	Övre/nedre bränslepumpsslang	1
3	Plastband	2

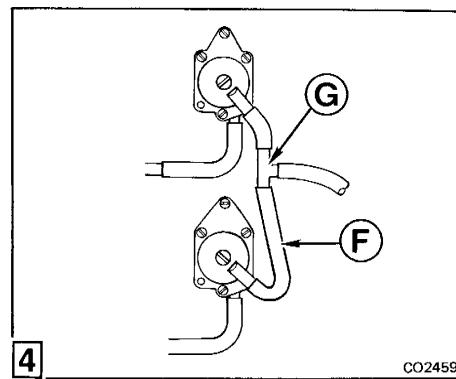
Bränslepumpsbyte - 1976 års V-6 utombordsmodell

3 Bränslepumpssatsens reservdelsnummer 393868 kan ersätta antingen övre (C) eller nedre (D) bränslepumpen. Den nya slangens från satsen ersätter nedre delen av slang (E) från bränslelednings-T: et till nedre bränslepumpen. Slangens dragnings ändras något för att den nya slangens skall få plats.

1. Tag bort slangarna från den bränslepump som skall bytas ut.
2. Tag bort bränslepumpens två monteringskruvar som håller fast den pump som skall bytas på drivhuvudet. Spara dessa skruvar för senare installation i den nya bränslepumpen.



CO2452



CO2459

ENGLISH

3. Remove the fuel pump.

4. If the upper fuel pump is being replaced, the new fuel hose in the kit does not have to be used. Check the original hose for signs of deterioration and replace if necessary. Reinstall the hose to the upper fuel pump and go on to Step 8.

Note If the lower fuel pump is being replaced, the new hose in the kit must be used to replace the original hose connecting the fuel line tee to the lower fuel pump. Failure to do so may result in a fuel leak and/or powerhead damage.

4 5. Cut 50.8 mm (2") from the long leg (F) of the new hose and attach this end to the fuel line tee (G).

6. Attach the short leg of the new hose to the inlet nipple on the filter cap of the lower fuel pump. The filter cap screw will have to be loosened to allow proper positioning of the inlet nipple. Tighten the filter cap screw securely after positioning the inlet nipple.

7. Use the tie-straps from the kit to secure the new hose to the fuel line tee and the lower fuel pump.

ESPAÑOL

3. Remueva la bomba de combustible.

4. Si la bomba de combustible superior está siendo reemplazada, la manguera nueva del conjunto no tendrá que ser usada. Examine la manguera original por señales de deterioro y reemplácela de ser necesario. Reinstale la manguera en la bomba de combustible superior y pase el Paso 8.

Note Si la bomba de combustible inferior está siendo reemplazada, la manguera nueva del conjunto, deberá ser usada para reemplazar la manguera original que conecta la té de la línea de combustible a la bomba de combustible inferior. Falla en hacer esto, resultará en escape de combustible o en daños a la cabeza de fuerza.

4 5. Corte 50,8 mm del lado largo (F) de manguera nueva, y fije este lado a la té de la línea de combustible (G).

6. Fije el lado corto de la manguera nueva al niple de entrada en la tapa del filtro en la bomba de combustible inferior. El tornillo de la tapa del filtro tendrá que ser aflojado para permitir la colocación apropiada del niple de entrada. Apriete el tornillo de la tapa del filtro seguramente, después de colocar el niple de entrada en posición.

7. Use las cintas de amarre del conjunto para asegurar la manguera nueva a la té de la línea de combustible y a la bomba de combustible inferior.

FRANÇAIS

3. Enlever la pompe d'alimentation.

4. Si la pompe à remplacer est la pompe supérieure, ne pas utiliser le flexible d'alimentation du kit. Vérifier si le flexible d'origine présente des signes de détérioration et le remplacer au besoin. Rebrancher le flexible à la pompe d'alimentation supérieure et passer à l'étape 8.

Note Si la pompe à remplacer est la pompe inférieure, le nouveau flexible du kit doit être utilisé pour remplacer le flexible d'origine, reliant le raccord en T du conduit d'alimentation à la pompe d'alimentation inférieure. L'ommission de ce remplacement peut provoquer des pertes de carburant et/ou l'endommagement de la tête motrice.

4 5. Découper 50,8 mm de l'extrémité longue (F) du nouveau flexible, puis brancher cette extrémité sur le raccord en T du conduit d'alimentation (G).

6. Brancher l'extrémité courte du nouveau flexible au raccord d'entrée sur le capuchon de filtre de la pompe d'alimentation inférieure. La vis du capuchon de filtre doit être desserrée pour permettre le positionnement correct du raccord d'entrée. Après avoir orienté correctement le raccord d'entrée, serrer fermement la vis du capuchon de filtre.

7. Fixer le nouveau flexible sur le raccord en T du conduit d'alimentation et sur la pompe d'alimentation inférieure à l'aide des colliers de serrage fournis dans le kit.

DEUTSCH

3. Die Kraftstoffpumpe abmontieren.

4. Wird die obere Kraftstoffpumpe ersetzt, braucht der neue Kraftstoffschlauch aus dem Kit nicht verwendet zu werden. Der Originalschlauch ist auf Verschleiß und Beschädigung zu überprüfen und, falls nötig, zu ersetzen. Den Schlauch an die obere Kraftstoffpumpe anschließen und zu Schritt 8 übergehen.

Note Wird die untere Kraftstoffpumpe ersetzt, muß der Schlauch aus dem Kit als Ersatzteil des Originalschlauches zur Verbindung zwischen dem T-Stück und der unteren Kraftstoffpumpe verwendet werden. Bei Nichtverwendung kann es zu Benzinaustritt und/oder Motorbeschädigung kommen.

4 5. 50,8 mm vom langen Schenkel (F) des neuen Schlauches abschneiden und dieses Ende am T-Stück (G) anschließen.

6. Den kurzen Schenkel des neuen Schlauches am Einlaßnippel auf dem Filterdeckel der unteren Kraftstoffpumpe anschließen. Zur richtigen Positionierung des Einlaßnippels ist die Filterdeckelschraube zu lockern. Nach dem Positionieren des Einlaßnippels die Filterdeckelschraube wieder fest anziehen.

7. Den neuen Schlauch mit den mitgelieferten Spannbändern am T-Stück und an der unteren Kraftstoffpumpe befestigen.

ITALIANO

3. Tagliare la pompa di alimentazione.

4. Se si deve sostituire la pompa di alimentazione superiore, non si deve usare il nuovo tubo flessibile di alimentazione fornito nel kit. Controllare se il tubo fornito all'origine mostra segni di deterioramento, quindi sostituire solo se necessario. Rimettere il tubo flessibile sulla pompa di alimentazione superiore e passare all'Istr. 8.

Note Se si deve sostituire la pompa di alimentazione inferiore, il nuovo tubo flessibile fornito nel kit servirà solo per sostituire il tubo flessibile che collega la "T" della linea di alimentazione alla pompa di alimentazione inferiore. Se non si seguono queste istruzioni si potranno verificare perdite di carburante e/o guasti al gruppo motore.

4 5. Tagliare 50,8 mm del lato più lungo (F) del nuovo tubo flessibile e attaccare questa estremità alla "T" della linea di alimentazione (G).

6. Attaccare il lato corto del nuovo tubo flessibile al nipplo di entrata posto sul coperchio del filtro della pompa di alimentazione inferiore. La vite del coperchio del filtro deve essere allentata per permettere una perfetta installazione del nipplo di entrata. Serrare la vite del coperchio del filtro in modo saldo, dopo aver sistemato il nipplo.

7. Con i lacci forniti nel kit fissare il nuovo tubo flessibile alla "T" della linea di alimentazione e alla pompa di alimentazione inferiore.

SVENSKA

3. Tag bort bränslepumpen.

4. Om övre bränslepumpen skall bytas, behöver den nya bränsleslangen i satsen inte användas. Se efter om den ursprungliga slangen verkar slitna och byt ut den om det behövs. Sätt tillbaka slangen på övre bränslepumpen och gå vidare till åtgärd 8.

Note Om nedre bränslepumpen skall bytas, måste den nya slangen i satsen användas i stället för den ursprungliga slangen som förbinder bränslelednings-T:et med nedre bränslepumpen. Om man underlåter att göra detta kan följden bli bränsleläcka och/eller skador på drivhuvudet.

4 5. Skär av 50,8 mm från den långa delen (F) på den nya slangen och fäst denna ände på bränslelednings-T:et (G).


6. Fäst den korta delen av den nya slangen på inloppsnippeln på nedre bränslepumpens filterlock. Filterlockskraven måste lossas för att inloppsnippeln skall kunna placeras rätt. Drag åt filterlockskraven ordentligt sedan inloppsnippeln placerats.

7. Använd banden ur satsen för att fästa den nya slangen på bränslelednings-T:et och nedre bränslepumpen.

ENGLISH


8. Re-attach the remaining hoses to the new fuel pump and secure them with tie-straps (not supplied).

9. Apply Screw Lock™ to the two fuel pump mounting screws and secure the new fuel pump to the powerhead. Torque the screws to 2,8-4,0 N-m (24-36 in. lbs.).

10.  After all the hoses are connected to the new fuel pump, squeeze the primer bulb (or activate the primer) until firm resistance is felt, and check for fuel leaks.

11. Observe the rear of both fuel pumps to be certain that nothing is obstructing the movement of the fuel pump air dome pad. The white plastic air dome pad, located next to the vent hole, moves in and out as the engine runs.

Fuel Pump Replacement - 1977 & 1978 V-6 Outboard Models

 Fuel Pump Kit P/N 393868 replaces the upper fuel pump (A) and Fuel Pump Kit P/N 393870 replaces the lower fuel pump (B). The hose supplied in either kit may be used to replace the original upper to lower fuel pump hose C.

1. Remove the hoses from the fuel pump being replaced.

2. Remove the two fuel pump mounting screws securing the fuel pump being replaced to the powerhead. Save these screws for later installation of the new fuel pump.

3. Remove the fuel pump.


4. Check the original hose for signs of deterioration and replace if necessary. The new hose supplied in either kit may be used. Go on to Step 8, if the hose in the kit is not used.

Safety Related

DEUTSCH


8. Die übrigen Schläuche an die neue Kraftstoffpumpe anschließen und mit (nicht mitgelieferten) Spannbändern befestigen.

9. Screw Lock™ auf die beiden Pumpenbefestigungsschrauben auftragen und die neue Kraftstoffpumpe damit am Motor befestigen. Die Schrauben auf ein Drehmoment von 2,8-4,0 N-m anziehen.

10.  Nach dem Anschließen aller Schläuche an die neue Kraftstoffpumpe ist die Handpumpe zu drücken (bzw. die Anlaßkraftstoffpumpe zu betätigen), bis ein fester Widerstand zu spüren ist, damit das System auf undichte Stellen überprüft werden kann.

11. Es ist sicherzustellen, daß auf der Rückseite der beiden Kraftstoffpumpen der Bewegung des Pumpenluftkissens nichts im Wege steht. Das weiße, neben dem Entlüftungslösch gelegene Plastikluftkissen geht bei laufendem Motor ein und aus.

Kraftstoffpumpenersatzteil - V-6-Außenborder, Baujahr 1977 und 1978

 Der Kraftstoffpumpenkit Art. Nr. 393868 ersetzt die obere Kraftstoffpumpe (A) und der Kraftstoffpumpenkit Art. Nr. 393870 ersetzt die untere Kraftstoffpumpe (B). Der jeweils im Kit mitgelieferte Schlauch kann als Ersatzteil des Originalverbindungsschlauches (C) von der oberen zur unteren Kraftstoffpumpe verwendet werden.

1. Die Schläuche von der zu ersetzenden Kraftstoffpumpe abklemmen.

2. Die beiden Schrauben zur Befestigung der zu ersetzenden Kraftstoffpumpe am Motor lösen und zur späteren Anbringung der neuen Kraftstoffpumpe aufbewahren.

3. Die Kraftstoffpumpe abmontieren.


4. Den Originalschlauch auf Verschleiß und Beschädigung prüfen und, falls nötig, ersetzen. Der jeweils mit dem Kit mitgelieferte neue Schlauch kann dazu verwendet werden. Ist der neue Schlauch aus dem Kit nicht erforderlich, zu Schritt 8 übergehen.

Sicherheitshinweis

ESPAÑOL


8. Reconecte las demás mangueras a la bomba de combustible nueva, y asegúrelas con cintas de amarre (no suministradas).

9. Aplique Screw Lock (Adhesivo para Roscas), a los dos tornillos de montaje y asegure la bomba de combustible nueva en la cabeza de fuerza. Apriete los tornillos a una torsión de 2,8 a 4,0 N-m.

10.  Después de conectar todas las mangueras a la bomba de combustible, oprima el bulbo de ceba (o active el cebador), hasta que se sienta una resistencia firme, y examine por escapes de combustible.

11. Observe la parte trasera de las dos bombas de combustible para asegurarse de que no hay nada obstruyendo el movimiento de la cojin de la cúpula de aire. El cojin de la cúpula de aire, de plástico blanco, localizado al lado del agujero de ventilación, se mueve para adentro y para afuera a medida que el motor funciona.

Reemplazo de la Bomba de Combustible - Modelos de Fuera de Borda V-6 de 1977 y 1978

 El conjunto de Bomba de Combustible P/N 393868 reemplaza la bomba de combustible superior (A) y el Conjunto de Bomba de Combustible P/N 393870 reemplaza la bomba de combustible inferior (B). La manguera suministrada con cualquiera de los conjuntos podrá ser usada para reemplazar la manguera original que conecta la bomba de combustible superior con la inferior.

1. Remueva las mangueras de la bomba de combustible que está siendo reemplazada.

2. Remueva los dos tornillos de montaje de la bomba de combustible, que aseguran la bomba de combustible que está siendo reemplazada a la cabeza de fuerza. Guarde estos tornillos para instalar más tarde la bomba de combustible nueva.

3. Remueva la bomba de combustible.


4. Comprueba la manguera original por señales de deterioro y reemplácela si fuera necesario. La manguera nueva, suministrada con cualquiera de los dos conjuntos, podrá ser usada. Pase al Paso 8, si la manguera del conjunto no será usada.

Relativo a Seguridad

ITALIANO


8. Riattaccare gli altri tubi flessibili alla nuova pompa di alimentazione e fissarli con i lacci (non forniti).

9. Applicare Screw Lock™ alle viti di montaggio della pompa di alimentazione e fissare la stessa al gruppo motore. Stringere le viti ad una torsione di 2,8-4,0 N-m.

10.  Dopo che tutti i tubi flessibili saranno collegati alla nuova pompa di alimentazione, premere la pompa di adescamento (o azionare l'iniettore) sino a rilevare una certa resistenza; controllare se vi sono delle perdite.

11. Controllare la parte posteriore delle due pompe di alimentazione assicurandosi che non vi sia qualcosa che impedisca il movimento del pattino della camera d'aria. Il pattino della camera d'aria in plastica bianca posto vicino al foro di sfogo, si muove dentro e fuori non appena si avvia il motore.

Sostituzione della Pompa di Alimentazione - Modelli V-6 Outboard versioni 1977 & 1978

 Il Kit Pompa di Alimentazione P/N 393868 sostituisce la pompa di alimentazione superiore (A) e il Kit Pompa di Alimentazione P/N 393870 sostituisce la pompa di alimentazione inferiore (B). Il tubo flessibile fornito in entrambi i kit può essere utilizzato per sostituire il tubo flessibile (C) di collegamento pompa di alimentazione superiore e inferiore fornito all'origine.

1. Togliere i tubi flessibili dalla pompa di alimentazione che deve essere sostituita.

2. Togliere le due viti di montaggio della pompa di alimentazione che fissano la pompa da sostituire al gruppo motore. Conservare le viti che serviranno all'installazione della nuova pompa di alimentazione.

3. Togliere la pompa di alimentazione.


4. Controllare il tubo flessibile fornito all'origine se mostra segni di usura, sostituire solo se necessario. Si può usare il tubo flessibile fornito in entrambi i kit. Se il tubo flessibile fornito nel kit non viene usato, passare all'Istr. 8.

Sicurezza d'Uso

FRANCAIS


8. Rebrancher les flexibles restant sur la nouvelle pompe d'alimentation et les fixer à l'aide de colliers de serrage (non fournis).

9. Appliquer de l'enduit Screw Lock™ sur les deux vis du montage de la pompe d'alimentation et fixer la nouvelle pompe d'alimentation sur la tête motrice. Serrer les vis à 2,8-4,0 N-m.

10.  Après que tous les flexibles sont branchés à la nouvelle pompe d'alimentation, comprimer la poire d'amorçage (ou actionner l'amorceur) jusqu'à sentir une résistance marquée, puis vérifier la présente éventuelle de fuites de carburant.

11. Observer le côté arrière des deux pompes d'alimentation pour vérifier qu'aucun élément ne gêne le mouvement de la coiffe de chape d'air de la pompe d'alimentation. La coiffe de chape d'air en plastique blanc, située à côté de l'orifice d'aération, entre et sort de la pompe lors du fonctionnement du moteur.

Remplacement de la pompe d'alimentation, modèle hors-bord V-6 1977 et 1978

 Le kit de pompe d'alimentation N/P 393868 sert au remplacement de la pompe d'alimentation supérieure (A), le kit de pompe d'alimentation N/P 393870 au remplacement de la pompe d'alimentation inférieure (B). Le flexible fourni dans chaque kit peut être utilisé pour remplacer le flexible d'origine (C) reliant les pompes d'alimentation supérieure et inférieure.

1. Détacher les flexibles de la pompe d'alimentation à remplacer.

2. Enlever les deux vis de montage de la pompe d'alimentation, fixant la pompe d'alimentation à remplacer sur la tête motrice. Mettre de côté ces vis pour l'installation ultérieure de la nouvelle pompe d'alimentation.

3. Enlever la pompe d'alimentation.


4. Vérifier si le flexible d'origine présentent des signes de détérioration et le remplacer au besoin. Le nouveau flexible, fourni dans chaque kit, peut être utilisé. Passer à l'étape 8 si le flexible du kit n'est pas utilisé.

Point de Sécurité

SVENSKA


8. Fäst åter de kvarvarande slangarna på den nya bränslepumpen och bind upp dem med byglar (medföljer ej).

9. Stryk Screw Lock™ på bränslepumpens två monterings-skrivar och fäst den nya bränslepumpen på drivhuvudet. Drag åt skruvarna till 2,8-4,0 N-m.

10.  Sedan alla slangarna anslutits till den nya bränslepumpen, trycker man på flödningsgloben (eller aktiverar flöddaren) tills det känns ett bestämt motstånd, och ser efter om det finns bränsleläckor.

11. Observera baksidan på båda bränslepumparna för att vara säker på att inget hindrar rörelsen för bränslepumpens luftkuppelplatta. Denna vita plastplatta, som sitter intill ventilationshålet, rör sig in och ut när motorn går.

Bränslepumpsbyte - 1977 o. 1978 års V-6 utombordsmodeller

 Bränslepumpssats reservdelsnummer 393868 ersätter övre bränslepumpen (A) och bränslepumpssats reservdelsnummer 393870 ersätter nedre bränslepumpen (B). Den slang som medföljer i vardera satsen kan användas för att ersätta den ursprungliga övra/nedre bränslepumpsslangen (C).

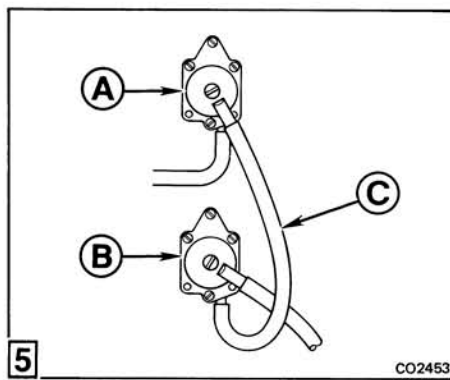
1. Tag bort slangarna från den bränslepump som skall bytas ut.

2. Tag bort bränslepumpens två monteringskravar som håller fast den pump som skall bytas på drivhuvudet. Spara dessa skruvar för senare installation i den nya bränslepumpen.

3. Tag bort bränslepumpen.

4. Se efter om den ursprungliga slangarna är slitna och byt ut den om det behövs. Den nya slangarna som medföljer i vardera satsen kan användas. Gå vidare till Åtgärd 8, om slangarna i satsen inte används.

Säkerhetsband



ENGLISH

5. Attach the long leg of the new hose to the inlet nipple on the filter cap of the upper fuel pump.

6. Attach the short leg of the new hose to the outlet nipple of the lower fuel pump following the same routing as the original hose.

7. Secure both ends of the new hose with the tie-straps from the kit.

8. Re-attach the remaining hoses to the new fuel pump and secure them with tie-straps (not supplied).

9. Apply Screw Lock to the two fuel pump mounting screws and secure the new fuel pump to the powerhead. Torque the screws to 2,8-4,0 N-m (24-36 in. lbs.).

10. **⚠** After all the hoses are connected to the new fuel pump, squeeze the primer bulb (or activate primer) until firm resistance is felt, and check for fuel leaks.

11. Observe the rear of both fuel pumps to be certain that nothing is obstructing the movement of the fuel pump air dome pad. The white plastic air dome pad, located next to the vent hole, moves in and out as the engine runs.

⚠ Safety Related

DEUTSCH

5. Den langen Schenkel des neuen Schlauches an den Einlaßnippel auf dem Filterdeckel der oberen Kraftstoffpumpe anschließen.

6. Den kurzen Schenkel des neuen Schlauches an den Auslaßnippel der unteren Kraftstoffpumpe in der gleichen Verlegungsart wie der Originalschlauch anschließen.

7. Die beiden Enden des Schlauches mit den mitgelieferten Spannbändern befestigen.

8. Die übrigen Schläuche an die neue Kraftstoffpumpe anschließen und mit (nicht mitgelieferten) Spannbändern befestigen.

9. Screw Lock auf die beiden Pumpenbefestigungsschrauben auftragen und die neue Kraftstoffpumpe damit am Motor befestigen. Die Schrauben auf ein Drehmoment von 2,8-4,0 N-m anziehen.

10. **⚠** Nach dem Anschließen aller Schläuche an die neue Kraftstoffpumpe ist die Handpumpe zu drücken (bzw. die Anlaßkraftstoffpumpe zu betätigen), bis ein fester Widerstand zu spüren ist, damit das System auf undichte Stellen überprüft werden kann.

11. Es ist sicherzustellen, daß auf der Rückseite der beiden Kraftstoffpumpen der Bewegung des Pumpenluftkissens nichts im Wege steht. Das weiße, neben dem Entlüftungsloch gelegene Plastikluftkissen geht bei laufendem Motor ein und aus.

⚠ Sicherheitshinweis

ESPAÑOL

5. Fije el lado largo de la manguera nueva al niple de entrada en la tapa del filtro de la bomba de combustible superior.

6. Fije el lado corto de la manguera nueva al niple de salida de la bomba de combustible inferior, siguiendo la misma ruta que tenía la manguera original.

7. Asegure los dos lados de la manguera nueva con las cintas de amarre del conjunto.

8. Reconecte las demás mangueras a la bomba de combustible nueva, y asegúrelas con cintas de amarre (no suministradas).

9. Aplique Screw Lock (Adhesivo para Roscas), a los dos tornillos de montaje y asegure la bomba de combustible nueva en la cabeza de fuerza. Apriete los tornillos a una torsión de 2,8 a 4,0 N-m.

10. **⚠** Después de conectar todas las mangueras a la bomba de combustible, oprima el bulbo de ceba (o active el cebador), hasta que se sienta una resistencia firme, y examine por escapes de combustible.

11. Observe la parte trasera de las dos bombas de combustible para asegurarse de que no hay nada obstruyendo el movimiento de el cojín de la cúpula de aire. El cojín de la cúpula de aire, de plástico blanco, localizado al lado del agujero de ventilación, se mueve para adentro y para afuera a medida que el motor funciona.

⚠ Relativo a Seguridad

ITALIANO

5. Attaccare il lato lungo del nuovo tubo flessibile al nipplo di entrata posto sul coperchio del filtro della pompa di alimentazione superiore.

6. Attaccare il lato corto del nuovo tubo flessibile al nipplo di uscita della pompa di alimentazione inferiore seguendo lo stesso percorso del tubo fornito all'origine.

7. Fissare entrambe le estremità del nuovo tubo flessibile con i lacci forniti nel kit.

8. Riattaccare gli altri tubi flessibili alla nuova pompa di alimentazione e fissarli con i lacci (non forniti).

9. Applicare Screw Lock alle viti di montaggio della pompa di alimentazione e fissare la stessa al gruppo motore. Stringere le viti ad una torsione di 2,8-4,0 N-m.

10. **⚠** Dopo che tutti i tubi flessibili saranno collegati alla nuova pompa di alimentazione, premere la pompa di adescamento (o azionare l'iniettore) sino a rilevare una certa resistenza; controllare se vi sono delle perdite.

11. Controllare la parte posteriore delle due pompe di alimentazione assicurandosi che non vi sia qualcosa che impedisca il movimento del pattino della camera d'aria. Il pattino della camera d'aria in plastica bianca posto vicino al foro di sfogo, si muove dentro e fuori non appena si avvia il motore.

⚠ Sicurezza d'Uso

FRANÇAIS

5. Brancher l'extrémité longue du nouveau flexible au raccord d'entrée sur le capuchon de filtre de la pompe d'alimentation supérieure.

6. Brancher l'extrémité courte du nouveau flexible au raccord de sortie de la pompe d'alimentation inférieure, en la menant selon le même trajet que le flexible d'origine.

7. Fixer les deux extrémités du nouveau flexible à l'aide des colliers de serrage fournis dans le kit.

8. Rebrancher les flexibles restant sur la nouvelle pompe d'alimentation et les fixer à l'aide de colliers de serrage (non fournis).

9. Appliquer de l'enduit Screw Lock sur les deux vis du montage de la pompe d'alimentation et fixer la nouvelle pompe d'alimentation sur la tête motrice. Serrer les vis à 2,8-4,0 N-m.

10. **⚠** Après que tous les flexibles sont branchés à la nouvelle pompe d'alimentation, comprimer la poire d'amorçage (ou actionner l'amorceur) jusqu'à sentir une résistance marquée, puis vérifier la présente éventuelle de fuites de carburant.

11. Observer le côté arrière des deux pompes d'alimentation pour vérifier qu'aucun élément ne gêne le mouvement de la coiffe de chape d'air de la pompe d'alimentation. La coiffe de chape d'air en plastique blanc, située à côté de l'orifice d'aération, entre et sort de la pompe lors du fonctionnement du moteur.

⚠ Point de Sécurité

SVENSKA

5. Fäst den långa delen av den nya slangen på inlopps-nippeln på övre bränslepumpens filterlock.

6. Fäst den korta delen av den nya slangen på nedre bränslepumpens utlopps-nippel enligt samma dragning som den ursprungliga slangen.

7. Fäst den nya slangens båda ändar med byglarna från satsen.

8. Fäst åter de kvarvarande slangarna på den nya bränslepumpen och bind upp dem med byglar (medföljer ej).

9. Stryk Screw Lock på bränslepumpens två monterings-skrivar och fäst den nya bränslepumpen på drivhuvudet. Drag åt skruvarna till 2,8-4,0 N-m.

10. **⚠** Sedan alla slangarna anslutits till den nya bränslepumpen, trycker man på flödningsgloben (eller aktiverar flödaren) tills det känns ett bestämt motstånd, och ser efter om det finns bränsleläckor.

11. Observera baksidan på båda bränslepumparna för att vara säker på att inget hindrar rörelsen för bränslepumpens luftkupa-platta. Denna vita plastplatta, som sitter intill ventilationshållet, rör sig in och ut när motorn går.

⚠ Säkerhetsband

Fuel Pump Replacement - 1979 and later V-6 Outboard Models and all 2.5/2.6 Litre OMC Sea Drive Models

6 Fuel Pump Kit P/N 393868 replaces the lower fuel pump (A) on all 1979 and later V-6 Outboard models and all 2.5/2.6 Litre OMC Sea Drive models Fuel Pump Kit P/N 393870 replaces the upper fuel pump (B) on all 1979 and later V-6 Outboard models. (Fuel Pump Assembly P/N 393646 replaces the upper fuel pump on all 2.5/2.6 Litre OMC Sea Drive models.) The hose in either kit replaces the original upper to lower fuel pump hose (C). The hose routing will change slightly to accommodate the new hose.

Some 1983 V-6 Outboard models and some 1982 2.5/2.6 Litre OMC Sea Drive models may already have the new style pump installed.

1. Remove the hoses from the fuel pump being replaced.
2. Remove the two fuel pump mounting screws securing the fuel pump being replaced to the powerhead. Save these screws for later installation of the new fuel pump.
3. Remove the fuel pump.
4. If the upper fuel pump is being replaced with the new style fuel pump, the hose included in the kit is not required to be used to replace the original upper to lower fuel pump hose. Check the original hose for signs of deterioration and replace if necessary. Reinstall the hose to the upper fuel pump and go on to Step 8. If the hose in the kit is used, follow Steps 5 through 10.

Reemplazo de la Bomba de Combustible - Modelos de Fuera de Borda V-6 de 1979 y posteriores y todos los modelos de OMC Sea Drive de 2.5 y 2.6 Litros

6 El Conjunto de Bomba de combustible P/N 393868, reemplaza la bomba de combustible inferior (A), en todos los modelos de Fuera de Borda V-6 de 1979 y posteriores, y en todos los modelos de OMC Sea Drive de 2.5 y 2.6 litros. El Conjunto de Bomba de Combustible P/N 393870, reemplaza la bomba de combustible superior (B), en todos los modelos de fuera de borda V-6 de 1979 y posteriores. (El conjunto de bomba de combustible P/N 393646, reemplaza la bomba de combustible superior en todos los modelos de OMC Sea Drive de 2.5 y 2.6 litros). La manguera en cualquiera de los conjuntos, reemplaza la manguera original que conecta la bomba de combustible superior a la inferior (C). La ruta de la manguera cambiará levemente para acomodar la manguera nueva.

Algunos modelos de fuera de borda V-6 de 1983 y algunos modelos de OMC Sea Drive de 2.5 y 2.6 litros de 1982, podrán tener las bombas de estilo nuevo ya instaladas.

1. Remueva las mangueras de la bomba de combustible que está siendo reemplazada.
2. Remueva los dos tornillos de montaje de la bomba de combustible, que aseguran la bomba de combustible que está siendo reemplazada a la cabeza de fuerza. Guarde estos tornillos para instalar más tarde la bomba de combustible nueva.
3. Remueva la bomba de combustible.
4. Si la bomba de combustible superior está siendo reemplazada con la bomba de combustible de estilo nuevo, no es requerido que la manguera incluida con el conjunto reemplace la manguera original que conecta la bomba de combustible superior con la inferior. Compruebe la manguera original por señales de deterioro y reemplácela si es necesario. Reinstale la manguera que va a la bomba de combustible superior y pase al Paso 8. Si la manguera del conjunto es usada, siga los Pasos 5 al 10.

Remplacement de la pompe d'alimentation, modèles hors-bord V-6, années 1979 et ultérieures, tous les modèles OMC Sea Drive 2.5/2.6 litres

6 Le kit de pompe d'alimentation N/P 393868 sert au remplacement de la pompe d'alimentation inférieure (A) sur tous les modèles hors-bord V-6, années 1979 et ultérieures, et sur tous les modèles OMC Sea Drive 2.5/2.6 litres. Le kit de pompe d'alimentation N/P 393870 sert au remplacement de la pompe d'alimentation supérieure (B) sur tous les modèles hors-bord V-6, années 1979 et ultérieures (l'ensemble de pompe d'alimentation N/P 393646 sert au remplacement de la pompe d'alimentation supérieure sur tous les modèles OMC Sea Drive 2.5/2.6 litres). Le flexible fourni dans chacun de ces kit remplace le flexible d'origine, reliant les pompes d'alimentation supérieure et inférieure (C). Le trajet du nouveau flexible doit être modifié légèrement.

La pompe nouveau modèle peut déjà équiper certains modèles hors-bords V-6, année 1983, et certains modèles OMC Sea Drive 2.5/2.6 litres, année 1982.

1. Détacher les flexibles de la pompe d'alimentation à remplacer.
2. Enlever les deux vis de montage de la pompe d'alimentation, fixant la pompe d'alimentation à remplacer sur la tête motrice. Mettre de côté ces vis pour l'installation ultérieure de la nouvelle pompe d'alimentation.
3. Enlever la pompe d'alimentation.
4. Si la pompe d'alimentation supérieure est remplacée par la pompe nouveau modèle, le flexible d'origine, reliant les pompes d'alimentation supérieure et inférieure, ne doit pas être remplacé par le flexible fourni dans le kit. Vérifier si le flexible d'origine ne présente pas des signes de détérioration et le remplacer au besoin. Rebrancher le flexible sur la pompe d'alimentation supérieure et passer à l'étape 8. Si le flexible du kit est utilisé, suivre les étapes 5 à 10.

Kraftstoffpumpenersatzteil - V-6-Außenborder ab Baujahr 1979 und alle 2.5/2.6-l-OMC-Sea-Drive-Modelle

6 Der Kraftstoffpumpenkit Art. Nr. 393868 ersetzt die untere Kraftstoffpumpe (A) bei allen V-6-Außenbordern ab Baujahr 1979 und allen 2.5/2.6-l-OMC-Sea-Drive-Modellen. Der Kraftstoffpumpenkit Art. Nr. 393870 ersetzt die obere Kraftstoffpumpe (B) bei allen V-6-Außenborder-Modellen ab Baujahr 1979. (Die Kraftstoffpumpe Art. Nr. 393646 ersetzt die obere Kraftstoffpumpe bei allen 2.5/2.6-l-OMC-Sea-Drive-Modellen.) Der jeweils im Kit enthaltene Schlauch ersetzt den Originalverbindungs-schlauch (C) zwischen oberer und unterer Kraftstoffpumpe. Zur Anpassung des neuen Schlauches wird die Schlauchverlegung leicht abgeändert.

Einige V-6-Außenborder, 1983, und 2.5/2.6-l-OMC-Sea-Drive-Modelle, 1982, sind bereits mit der neuen Pumpe ausgerüstet.

1. Die Schläuche von der zu ersetzenden Kraftstoffpumpe abklemmen.
2. Die beiden Schrauben zur Befestigung der zu ersetzenden Kraftstoffpumpe am Motor lösen und zur späteren Anbringung der neuen Kraftstoffpumpe aufbewahren.
3. Die Kraftstoffpumpe abmontieren.
4. Wird die obere Kraftstoffpumpe durch die neue Pumpe ersetzt, ist der mit dem Kit mitgelieferte Schlauch als Ersatz des Originalverbindungs-schlauches nicht erforderlich. Der Originalschlauch ist auf Verschleiß und Beschädigung zu prüfen und, falls nötig, zu ersetzen. Den Schlauch wieder an der oberen Kraftstoffpumpe anschließen und zu Schritt 8 übergeben. Wird der Schlauch aus dem Kit verwendet, Schritt 5 - 10 befolgen.

Sostituzione della Pompa di Alimentazione - Modelli V-6 Outboard versioni 1979 e successive e tutti i Modelli OMC Sea Drive da 2.5/2.6 litri

6 Il Kit Pompa di Alimentazione P/N 393868 sostituisce la pompa di alimentazione inferiore (A) in tutti i modelli V-6 Outboard versione 1979 e successive e nei modelli OMC Sea Drive da 2.5/2.6 litri; il Kit Pompa di Alimentazione P/N 393870 sostituisce la pompa di alimentazione superiore (B) in tutti i modelli V-6 Outboard versione 1979 e successive. (Il Gruppo Pompa di Alimentazione P/N 393646 sostituisce la pompa di alimentazione superiore di tutti i modelli OMC Sea Drive da 2.5/2.6 litri). Il tubo flessibile fornito in entrambi i kit sostituisce il tubo flessibile di collegamento delle pompe di alimentazione superiore e inferiore fornito all'origine (C). Il percorso del tubo flessibile cambierà leggermente per poter sistemare il tubo nuovo.

Alcuni modelli V-6 Outboard versione 1983 e alcuni modelli OMC Sea Drive da 2.5/2.6 litri versione 1982 possono avere già installata la nuova pompa.

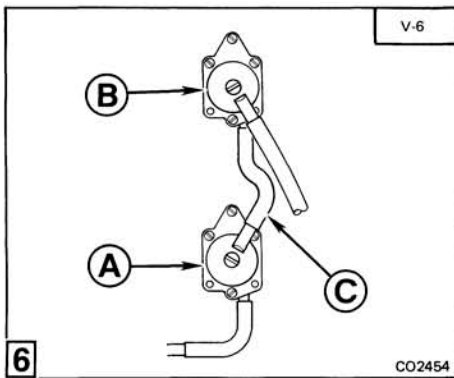
1. Togliere i tubi flessibili dalla pompa di alimentazione che deve essere sostituita.
2. Togliere le due viti di montaggio della pompa di alimentazione che fissano la pompa da sostituire al gruppo motore. Conservare le viti che serviranno all'installazione della nuova pompa di alimentazione.
3. Togliere la pompa di alimentazione.
4. Se la pompa di alimentazione superiore deve essere sostituita con il nuovo modello, il tubo flessibile fornito nel kit non deve essere usato per sostituire il tubo flessibile di collegamento della pompa di alimentazione superiore e inferiore fornito all'origine. Controllare il tubo se mostra segni di usura, quindi sostituire solo se necessario. Rimettere il tubo sulla pompa di alimentazione superiore e passare all'Istr. 8. Se si usa il tubo flessibile fornito nel kit seguire i punti dall'Istr. 5 all'Istr. 10.

Bränslepumpsbyte - V-6 utombordsmodeller från 1979 och senare samt alla 2.5/2.6 liters OMC Sea Drive modeller

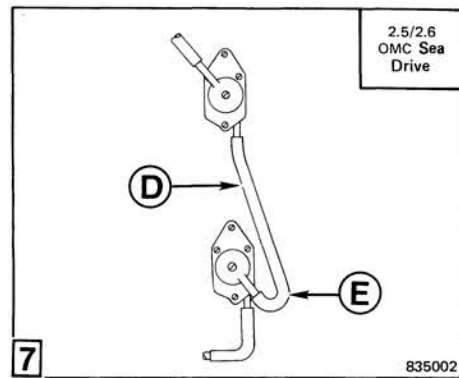
6 Bränslepumpsatts reservdelnummer 393868 ersätter nedre bränslepumpen (A) på alla V-6 utombordsmodeller från 1979 och senare samt alla 2.5/2.6 liters OMC Sea Drive modeller. Bränslepumpsatts reservdelnummer 393870 ersätter övre bränslepumpen (B) på alla V-6 utombordsmodeller från 1979 och senare. (Bränslepumpsaggregat reservdelnummer 393646 ersätter övre bränslepumpen på alla 2.5/2.6 liters OMC Sea Drive modeller.) Slangen i vardera satsen ersätter den ursprungliga övre/nedre bränslepumpsslangen (C). Slangens dragnig ändras något för att få plats för den nya slangen.

En del 1983 års V-6 utombordsmodeller och vissa 1982 års 2.5/2.6 liters OMC Sea Drive modeller kan redan ha den nya sortens pump installerad.

1. Tag bort slangarna från den bränslepump som skall bytas ut.
2. Tag bort bränslepumpens två monteringskruvar som håller fast den pump som skall bytas på drivhuvudet. Spara dessa skruvar för senare installation i den nya bränslepumpen.
3. Tag bort bränslepumpen.
4. Om övre bränslepumpen ersätts med den nya sortens bränslepump, behöver den slang som medföljer i satsen inte användas för att ersätta den ursprungliga övre/nedre bränsleslangen. Se efter om den ursprungliga slangen är sliten och byt ut den om det behövs. Sätt tillbaka slangen på övre bränslepumpen och gå vidare till Åtgärd 8. Om man använder slangen i satsen skall man följa Åtgärderna 5 t.o.m. 10.



CO2454



835002

ENGLISH

Note If the old style lower fuel pump is being replaced by the new style fuel pump, the hose in the kit must be used to replace the original upper to lower fuel pump hose. Failure to do so may result in a fuel leak and/or powerhead damage.

7 5. Attach the long leg (D) of the new hose to the same outlet nipple on the upper fuel pump that the original hose was attached.

7 6. Attach the short leg (E) of the new hose to the inlet nipple on the filter cap of the lower fuel pump. The filter cap screw will have to be loosened to allow proper positioning of the inlet nipple. Tighten the filter cap screw securely after positioning the inlet nipple.

7. Secure both ends of the new hose with the tie-straps from the kit.

8. Re-attach the remaining hoses to the new fuel pump and secure them with tie-straps (not supplied).

9. Apply Screw Lock to the two fuel pump mounting screws and secure the new fuel pump to the powerhead. Torque the screws to 2,8-4,0 N-m (24-36 in. lbs.).

10 **!** After all the hoses are connected to the new fuel pump, squeeze the primer bulb (or activate the primer) until firm resistance is felt, and check for fuel leaks.

11. Observe the rear of both fuel pumps to be certain that nothing is obstructing the movement of the fuel pump air dome pad. The white plastic air dome pad, located next to the vent hole, moves in and out as the engine runs.

! Safety Related

DEUTSCH

Note Wird die alte untere Kraftstoffpumpe durch eine neue Pumpe ersetzt, muß der Schlauch aus dem Kit als Ersatzteil für den Verbindungsschlauch von der oberen zur unteren Kraftstoffpumpe verwendet werden. Bei Nichtverwendung kann es zu Benzinaustritt und/oder Motorbeschädigung kommen.

7 5. Den langen Schenkel (D) des neuen Schlauches an denselben Auslaßnippel der oberen Kraftstoffpumpe anschließen, an dem der Originalschlauch befestigt war.

7 6. Den kurzen Schenkel (E) des neuen Schlauches an den Einlaßnippel auf dem Filterdeckel der unteren Kraftstoffpumpe anschließen. Zur richtigen Positionierung des Einlaßnippels ist die Filterdeckelschraube zu lockern. Nach dem Positionieren des Einlaßnippels ist die Filterdeckelschraube wieder fest anzuziehen.

7. Beide Enden des neuen Schlauches mit den mitgelieferten Spannbändern befestigen.

8. Die übrigen Schläuche an die neue Kraftstoffpumpe anschließen und mit (nicht mitgelieferten) Spannbändern befestigen.

9. Screw Lock auf die beiden Pumpenbefestigungsschrauben auftragen und die neue Kraftstoffpumpe damit am Motor befestigen. Die Schrauben auf ein Drehmoment von 2,8-4,0 N-m anziehen.

10 **!** Nach dem Anschließen aller Schläuche an die neue Kraftstoffpumpe ist die Handpumpe zu drücken (bzw. die Anlaßkraftstoffpumpe zu betätigen), bis ein fester Widerstand zu spüren ist, damit das System auf undichte Stellen überprüft werden kann.

11. Es ist sicherzustellen, daß auf der Rückseite der beiden Kraftstoffpumpen der Bewegung des Pumpenluftkissens nichts im Wege steht. Das weiße, neben dem Entlüftungsloch gelegene Plastikluftkissen geht bei laufendem Motor ein und aus.

! Sicherheitshinweis

ESPAÑOL

Note Si la bomba de combustible inferior, de estilo antiguo, está siendo reemplazada por la bomba de combustible de estilo nuevo, la manguera del conjunto deberá ser usada para reemplazar la manguera de combustible original que va de la bomba de combustible superior a la inferior. Falla en hacer esto, podrá resultar en escapes de combustible y/o daños a la cabeza de fuerza.

7 5. Fije el lado largo (D) de la manguera nueva, en el mismo niple de salida, en la bomba de combustible superior, en que la manguera original estuvo fijada.

7 6. Fije el lado corto (E), de la manguera nueva, al niple de entrada en la tapa del filtro de la bomba de combustible inferior. El tornillo de la tapa del filtro tendrá que ser aflojado para permitir la colocación apropiada del niple de entrada. Apriete el tornillo de la tapa del filtro seguramente, después de colocar el niple de entrada en posición.

7. Asegure los dos lados de la manguera nueva con las cintas de amarre del conjunto.

8. Reconecte las demás mangueras a la bomba de combustible nueva, y asegúrelas con cintas de amarre (no suministradas).

9. Aplique Screw Lock (Adhesivo para Roscas), a los dos tornillos de montaje y asegure la bomba de combustible nueva en la cabeza de fuerza. Apriete los tornillos a una torsión de 2,8 a 4,0 N-m.

10 **!** Después de conectar todas las mangueras a la bomba de combustible, oprima el bulbo de ceba (o active el cebador), hasta que se sienta una resistencia firme, y examine por escapes de combustible.

11. Observe la parte trasera de las dos bombas de combustible para asegurarse de que no hay nada obstruyendo el movimiento de el cojín de la cúpula de aire. El cojín de la cúpula de aire, de plástico blanco, localizado al lado del agujero de ventilación, se mueve para adentro y para afuera a medida que el motor funciona.

! Relativo a Seguridad

ITALIANO

Note Se la vecchia pompa di alimentazione inferiore deve essere sostituita con il nuovo modello, il tubo flessibile fornito nel kit deve essere usato solo per sostituire il tubo flessibile di collegamento della pompa di alimentazione superiore e inferiore. Se non si rispettano queste istruzioni si potranno verificare perdite e/o guasto al gruppo motore.

7 5. Attaccare il lato lungo (D) del nuovo tubo flessibile allo stesso nippolo di uscita della pompa di alimentazione superiore al quale era collegato il tubo flessibile fornito all'origine.

7 6. Attaccare il lato corto (E) del nuovo tubo flessibile al nippolo di entrata posto sul coperchio del filtro della pompa di alimentazione inferiore. La vite del coperchio del filtro deve essere allentata per permettere una perfetta sistemazione del nippolo di entrata. Stringere la vite del coperchio del filtro in modo saldo dopo aver sistemato il nippolo.

7. Fissare entrambe le estremità del nuovo tubo flessibile con i lacci forniti nel kit.

8. Riattaccare gli altri tubi flessibili alla nuova pompa di alimentazione e fissarli con i lacci (non forniti).

9. Applicare Screw Lock alle viti di montaggio della pompa di alimentazione e fissare la stessa al gruppo motore. Stringere le viti ad una torsione di 2,8-4,0 N-m.

10 **!** Dopo che tutti i tubi flessibili saranno collegati alla nuova pompa di alimentazione, premere la pompa di adescamento (o azionare l'iniettore) sino a rilevare una certa resistenza; controllare se vi sono delle perdite.

11. Controllare la parte posteriore delle due pompe di alimentazione assicurandosi che non vi sia qualcosa che impedisca il movimento del pattino della camera d'aria. Il pattino della camera d'aria in plastica bianca posto vicino al foro di sfogo, si muove dentro e fuori non appena si avvia il motore.

! Sicurezza d'Uso

FRANÇAIS

Note Si la pompe d'alimentation inférieure ancien modèle est remplacé par la pompe d'alimentation nouveau modèle, le flexible d'origine, reliant les pompes d'alimentation supérieure et inférieure, doit être remplacé par le flexible fourni dans le kit. L'omission de ce remplacement peut provoquer des fuites de carburant et/ou l'endommagement de la tête motrice.

7 5. Brancher l'extrémité longue (D) du nouveau flexible au raccord de sortie sur la pompe d'alimentation supérieure auquel le flexible d'origine était branché.

7 6. Brancher l'extrémité courte (E) du nouveau flexible au raccord d'entrée du capuchon de filtre de la pompe d'alimentation inférieure. La vis du capuchon de filtre doit être desserrée pour permettre le positionnement correct du raccord d'entrée. Resserrer fermement la vis du capuchon de filtre après avoir orienté le raccord d'entrée.

7. Fixer les deux extrémités du nouveau flexible à l'aide des colliers de serrage fournis dans le kit.

8. Rebrancher les flexibles restant sur la nouvelle pompe d'alimentation et les fixer à l'aide de colliers de serrage (non fournis).

9. Appliquer de l'enduit Screw Lock sur les deux vis du montage de la pompe d'alimentation et fixer la nouvelle pompe d'alimentation sur la tête motrice. Serrer les vis à 2,8-4,0 N-m.

10 **!** Après que tous les flexibles sont branchés à la nouvelle pompe d'alimentation, comprimer la poire d'amorçage (ou actionner l'amorceur) jusqu'à sentir une résistance marquée, puis vérifier la présente éventuelle de fuites de carburant.

11. Observer le côté arrière des deux pompes d'alimentation pour vérifier qu'aucun élément ne gêne le mouvement de la coiffe de chape d'air de la pompe d'alimentation. La coiffe de chape d'air en plastique blanc, située à côté de l'orifice d'aération, entre et sort de la pompe lors du fonctionnement du moteur.

! Point de Sécurité

SVENSKA

Note Om gamla sortens nedre bränslepump ersätts med den nya sortens bränslepump, måste slangen i satsen användas för att ersätta den ursprungliga övre/nedre bränslepumpsslängen. Om man underlåter att göra detta kan följden bli en bränsleläcka och/eller skador på drivhuvudet.

7 5. Fäst den långa delen (D) av den nya slangen på samma utloppsnippel på övre bränslepumpen som den ursprungliga slangen satt på.

7 6. Fäst den korta delen (E) av den nya slangen på inloppsnippeln på nedre bränslepumpens filterlock. Filterlockets skruv måste lossas så att inloppsnippeln skall kunna placeras rätt. Drag åt filterlocksskruven ordentligt sedan inloppsnippeln placerats.

7. Fäst den nya slangens båda ändrar med byglar från satsen.

8. Fäst åter de kvarvarande slangarna på den nya bränslepumpen och bind upp dem med byglar (medföljer ej).

9. Stryk Screw Lock på bränslepumpens två monterings-skravar och fäst den nya bränslepumpen på drivhuvudet. Drag åt skruvarna till 2,8-4,0 N-m.

10 **!** Sedan alla slangarna anslutits till den nya bränslepumpen, trycker man på flödningsgloben (eller aktiverar flöddaren) tills det känns ett bestämt motstånd, och ser efter om det finns bränsleläckor.

11. Observera baksidan på båda bränslepumparna för att vara säker på att inget hindrar rörelsen för bränslepumpens luftkupa-platta. Denna vita plastplatta, som sitter intill ventilationshållet, rör sig in och ut när motorn går.

! Säkerhetssamband

Substituição da Bomba de Combustível - Modelos de Motores de Popa V-6 de 1979 e posteriores e todos os modelos OMC Sea Drive de 2,5/2,6 litros

6 O Conjunto de Bomba de Combustível P/N 393870 substitui a bomba de combustível inferior (A) em todos os Modelos de Motores de Popa V-6 de 1979 e posteriores, e em todos os Modelos OMC Sea Drive de 2,5/2,6 litros. O conjunto de Bomba de Combustível P/N 393870 substitui a bomba de combustível superior (B) em todos os Modelos de Motores de Popa V-6 de 1979 e posteriores. (O Conjunto de Bomba de Combustível P/N 393646 substitui a bomba de combustível superior em todos os Modelos OMC Sea Drive de 2,5/2,6 Litros). A mangueira de qualquer um dos conjuntos substitui a mangueira original que vai da bomba de combustível superior até a inferior (C).

Alguns Modelos de Motores de Popa V-6 de 1983 e alguns Modelos de OMC Sea Drive de 2,5/2,6 Litros de 1982 podem possuir as bombas de modelo novo já instaladas. 1. Remova as mangueiras da bomba de combustível está sendo substituída. 2. Remova os dois parafusos de montagem da bomba de combustível, que seguram a bomba de combustível que está sendo substituída, na cabeça de força. Guarde estes parafusos para instalar os mais tarde na nova bomba de combustível. 3. Remova a bomba de combustível. 4. Se a bomba de combustível superior está sendo substituída pela bomba de combustível de modelo novo, a mangueira incluída neste conjunto não é requerida para substituir a mangueira original que vai da bomba de combustível superior até a inferior. Verifique a mangueira original quanto a sinais de deterioração e substitua se for necessário. Reinstale a mangueira na bomba de combustível superior e siga para o Passo 8. Se a mangueira do Conjunto for usada, siga o Passo 5 até ao 10.

Portuguese - Modelos de Bomba de Combustível - Modelos de Motores de Popa V-6 de 1979 e posteriores e todos os modelos OMC Sea Drive de 2,5/2,6 litros

6 O conjunto de Bomba de Combustível P/N 393870 substitui a bomba de combustível inferior (A) em todos os modelos de Motores de Popa V-6 de 1979 e posteriores, e em todos os modelos OMC Sea Drive de 2,5/2,6 litros. O conjunto de Bomba de Combustível P/N 393646 substitui a bomba de combustível superior (B) em todos os modelos de Motores de Popa V-6 de 1979 e posteriores. (O Conjunto de Bomba de Combustível P/N 393646 substitui a bomba de combustível superior em todos os modelos OMC Sea Drive de 2,5/2,6 Litros). A mangueira de qualquer um dos conjuntos substitui a mangueira original que vai da bomba de combustível superior até a inferior (C).

1. Remova as mangueiras da bomba de combustível está sendo substituída. 2. Remova os dois parafusos de montagem da bomba de combustível, que seguram a bomba de combustível que está sendo substituída, na cabeça de força. Guarde estes parafusos para instalar os mais tarde na nova bomba de combustível. 3. Remova a bomba de combustível. 4. Se a bomba de combustível superior está sendo substituída pela bomba de combustível de modelo novo, a mangueira incluída neste conjunto não é requerida para substituir a mangueira original que vai da bomba de combustível superior até a inferior. Verifique a mangueira original quanto a sinais de deterioração e substitua se for necessário. Reinstale a mangueira na bomba de combustível superior e siga para o Passo 8. Se a mangueira do Conjunto for usada, siga o Passo 5 até ao 10.

Vervanging van brandstofpomp - V-6 buitenboordmodellen 1979 en later en alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive Modellen

6 Brandstofpomkit P/N 393868 vervangt onderste brandstofpomkt P/N 393870 vanagte bovenste brandstofpomp (B) op alle V-6 buitenboordmodellen 1979 en later en alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modellen. Brandstofpomkt P/N 393870 vervangt bovenste brandstofpomp op alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modellen (B) op alle V-6 buitenboordmodellen 1979 en later. Brandstofpompeenhed P/N 393646 vervangt de bovenste brandstofpomp op alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modellen (C) tussen bovenste en onderste sproonkeilke slang (C) tussen bovenste en onderste sproonkeilke slang (C) tussen bovenste en onderste sproonkeilke slang (C). De slang uit beide kits vervangt de onderste brandstofpomp. De baan van de nieuwe slang zal enigszins anders lopen.

Op sommige V-6 buitenboordmodellen 1983 en sommige 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modellen 1982 kunnen al uitgerust zijn met de nieuwe pomp. 1. De slang van de te vervangen brandstofpomp nemen. 2. De twee bevestigings Schroeven waarmee de te vervangen brandstofpomp op het motorblok bevestigd is uitdraaien. Deze schroeven bewaren voor later gebruik op de nieuwe brandstofpomp. 3. De brandstofpomp afnemen. 4. Als de bovenste brandstofpomp vervangen wordt door de nieuwe brandstofpomp, hoort de slang uit de kit niet gebruikt te worden ter vervanging van de oorspronkelijke slang tussen bovenste en onderste brandstofpomp. De sproonkeilke slang controleeren op tekens van ontwatering en indien nodig vervangen. De slang naar de bovenste brandstofpomp weer aanbrengen en overgaan naar Stap 8. Als de slang uit de kit gebruikt wordt, de stappen 5 t.e.m. 10 volgen.

Conjunto for usada, siga o Passo 5 até ao 10. 1. Remova as mangueiras da bomba de combustível está sendo substituída. 2. Remova os dois parafusos de montagem da bomba de combustível, que seguram a bomba de combustível que está sendo substituída, na cabeça de força. Guarde estes parafusos para instalar os mais tarde na nova bomba de combustível. 3. Remova a bomba de combustível. 4. Se a bomba de combustível superior está sendo substituída pela bomba de combustível de modelo novo, a mangueira incluída neste conjunto não é requerida para substituir a mangueira original que vai da bomba de combustível superior até a inferior. Verifique a mangueira original quanto a sinais de deterioração e substitua se for necessário. Reinstale a mangueira na bomba de combustível superior e siga para o Passo 8. Se a mangueira do Conjunto for usada, siga o Passo 5 até ao 10.

Dansk - Udskiftning af brændstofpumper - 1979 og senere V-6 modeller og alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller

6 Brændstofpumpedytset P/N 393868 erstatter den nedreste brændstofpumpe (A) på alle 1979 og senere V-6 modeller og alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller. Brændstofpumpedytset 393870 erstatter den øverste brændstofpumpe (B) på alle 1979 og senere V-6 modeller. Brændstofpumpeenhed P/N 393646 erstatter den øverste brændstofpumpe på alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller). Slangen i begge udstyr erstatter den originale slang (C) mellem øverste brændstofslange (C). Slangeføringen bliver en smule anderledes for at tilpasse den nye slang. Nogle 1983 V-6 modeller og nogle 1982 2,5/2,6 liter Sea Drive modeller har måske allerede den nye pumpetype installeret.

1. Afmonter slangerne fra den brændstofpumpe, der skal udskiftes. 2. Fjern de to monteringskruer til brændstofpumpen, som holder den pumpe, der skal udskiftes, på cylinderhovedet. Opbevar disse skrue for senere montering af den nye brændstofpumpe. 3. Afmonter brændstofpumpe. 4. Hvis den øverste brændstofpumpe udskiftes med den nye type, behøver den slang, der kommer med udstyret, ikke at blive anvendt til at erstatte den originale slang (C). Øverst eller nedreste brændstofpumpe. Kontroler originale slang for tegn på nedbrydning og udsikt om nødvendigt. Genmonter slangen til den øverste brændstofpumpe og gå videre til trin 8. Hvis slangen i udstyret anvendes, skal man følge trin 5 til 10.

Skifte av brænstoffpumpe - 1979 og senere V-6 påhengsmotorer og alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller

6 Brænstoffpumpe, del nr. 393868, erstatter nedre hængsmotorer, og alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller. Brænstoffpumpe, del nr. 393870, erstatter øvre hængsmotorer, del nr. 393646, erstatter brænstoffpumpe (B) på alle 1979 og senere V-6 påhengsmotorer. Brænstoffpumpe på alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller). Slangen i begge erstatter den opprinnelige V-6 påhengslang. Opplegget vil variere litt med den nye slangen. Noen 1983 V-6 påhengsmotorer og noen 1982 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller har kanskje den nye pumpe montert allerede.

1. Ta slangene av brænstoffpumpen som skal skiftes. 2. Skru ut de to kruene som holder brænstoffpumpen som skal skiftes fast til selve motorhodet. Ta vare på disse kruene for montering av den nye pumpe. 3. Fjerning av brænstoffpumpen. 4. Hvis øvre brænstoffpumpe erstattes med en ny brænstoffpumpe er det ikke nødvendig å bruke slangen som følger med istedenfor den opprinnelige øvre til nedre brænstoffpumpe. Under sørg for at opprinnelige slangen viser tegn til skade eller forringelse, i så fall må den skiftes. Sett slangen på øvre brænstoffpumpe igjen og gå frem til pkt. 8. Hvis De bruker slangen i settet må De følge pkt. 5 t.o.m. pkt. 10.

Conjunto for usada, siga o Passo 5 até ao 10. 1. Remova as mangueiras da bomba de combustível está sendo substituída. 2. Remova os dois parafusos de montagem da bomba de combustível, que seguram a bomba de combustível que está sendo substituída, na cabeça de força. Guarde estes parafusos para instalar os mais tarde na nova bomba de combustível. 3. Remova a bomba de combustível. 4. Se a bomba de combustível superior está sendo substituída pela bomba de combustível de modelo novo, a mangueira incluída neste conjunto não é requerida para substituir a mangueira original que vai da bomba de combustível superior até a inferior. Verifique a mangueira original quanto a sinais de deterioração e substitua se for necessário. Reinstale a mangueira na bomba de combustível superior e siga para o Passo 8. Se a mangueira do Conjunto for usada, siga o Passo 5 até ao 10.

Indonesian - Penggantian Pompa Bahan Bakar Mesin Tempel Model 1979 dan kemudian model V-6 dan semua model OMC Sea Drive 2,5/2,6 Litre

6 Peralatan Pompa Bahan Bakar P/N 393868 menggantikan pompa bahan bakar yang di bawah (A) pada model tahun 1979 dan kemudian model V-6 dan semua model OMC Sea Drive 2,5/2,6 Litre. Peralatan Pompa Bahan Bakar P/N 393870 menggantikan pompa bahan bakar yang diatas (B) pada semua model OMC Sea Drive 2,5/2,6 Litre). Slang yang terdapat pada kedua kotak peralatan itu dapat mengantikan pompa bahan bakar yang diatas dan dibawah (C). Letak jalannya slang akan berubah sedikit bagi memberi ruang kepada slang baru.

1. Lepaskan semua slang dari pompa bahan bakar yang akan diganti. 2. Lepaskan dua buah sekrup yang mengikat pompa bahan bakar yang akan diganti itu dari kontak tenaga. Simpan baik-baik sekrup ini untuk pemasangan kembali pompa bahan bakar baru. 3. Pindahkan pompa bahan bakar. 4. Jika pompa bahan bakar yang diatas sedang diganti dalam kotak peralatan tidak perlu digunakan untuk mengantikan slang asal untuk melihat tanda-tanda kerusakan dan gantilah jika perlu. Pasang kembali slang ke pompa bahan bakar yang diatas dan terus kan dengan Langkah 8. Jika slang yang terdapat didalam kotak peralatan digunakan, ikuti cara Langkah 5 hingga ke Langkah 10.

Varoitus

1. Tarkista moiempien polttoainepumppujen takaa, ettei mikään estä polttoainepumpun ilmakalvon painikkeiden liikettä. Valtkea muovinen ilmakalvon painike, huohotin-reian vieressä, liikkuu edestakaisin moottorin käydessä.
10. Kinnitettävät kaikki letkut uuteen pumppuun ja tarkista ettei iltoiksisia ole polttoainevuotoja.
9. Laita hieman Screw Lock'ia polttoainepumpun kahteen kiinnitysruuviin ja kiinnitä uusi pumppu voimailäitteeseen. Ruuvien kiinnitysmomentti on 2,8-4,0 N·m.
8. Laita loput letkut uuteen pumppuun ja kiristä nippu-stiilia. (Eivät sisälly sarjaan).
7. Kiristä moiemmat letkujen päät sarjassa olevilla nippu-stiilia.
6. Työnä uuden letkun lyhyempi pää alemman pumppun ulostulopintaan. Laita uusi letku samaa kautta kuin aikuperäinenkin.
5. Työnä uuden letkun pid emman haaran pää ylemmän pumppun suodatinpesän nippeen.

Sikkerhedsforbindelse

11. Se bag på begge brændstofpumper for at være sikker på at der intet er, der forhindrer bevægelsen af brændstof-pumpens luftmembran. Den hvide plast luftmembran, der ligger lige ved udluftningshullet, bevæger sig ud og ind, medens motoren løber.
10. Efter at alle slangerne er fastgjort til den nye brændstofpumpe, trykkes på vædekuglen (eller aktiver spædepumpe), indtil der føles en fast modstand, og kontroller for brændstofflæk.
9. Anvend Screw Lock til de to brændstofpumper og fastgør dem med plaststopper (ikke medleveret).
8. Fastgør igen resten af slangerne til den nye brændstof-pumpe og fastgør dem med plaststopper (ikke medleveret).
7. Fastgør begge ender på den nye slange med plaststopper fra udstyret.
6. Fastgør den korte ende af den nye slange til tilførs-nippen på den nederste brændstofpumpe, og den skal lægges på samme måde som den originale slange.
5. Fastgør den lange ende af den nye slange til tilførs-nippen på filterhætten på den øverste brændstofpumpe.

Simbuli In

9. Pasang kunci sekerup Screw Lock pada sekerupsekerup pengikat dan pasang pompa bahan bakar baru dalam sambungan dengan kontak-tenaga. Putar sekerup hingga 2,8-4,0 N·m.
10. Setelah semua slang dihubungkan dengan pompa bahan bakar baru, pastikan ada sesuatu yang mengahangi aliran gerakan piring kubah pompa air. Itu untuk memastikan agar tidak ada sesuatu yang menghalangi bagian belkang kedua pompa bahan bakar pada at der intet er, der forhindrer bevægelsen af brændstof-pumpens luftmembran. Den hvide plast luftmembran, der ligger lige ved udluftningshullet, bevæger sig ud og ind, medens motoren løber.
8. Laita hieman Screw Lock'ia polttoainepumpun kahteen kiinnitysruuviin ja kiinnitä uusi pumppu voimailäitteeseen. Ruuvien kiinnitysmomentti on 2,8-4,0 N·m.
7. Fastikan kedua ujung slang baru terletak rapat dengan mengikatnya dengan gelung tali plastik yang disediakan.
6. Laita sama seperti jalannya slang yang asli.
5. Laita sama seperti jalannya slang yang asli.

Relacionado a Segurança

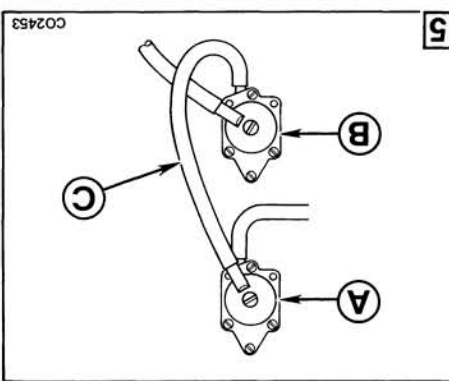
11. Observe a parte trazeira das duas bombas de combustivel, para assegurar-se que não há nada obstruindo o movimento da almotofada da cúpula de ar da bomba de combustivel. A almotofada da cúpula de ar de plástico branco, localizada próximo ao orifício de ventilação, se movimentará para dentro e para fora, quando o motor está funcionando.
10. Depois que todas as mangueiras forem conectadas (ou ative o atogador) até que uma resistência firme seja sentida e verifique por vazamentos de combustivel.
9. Aplique Screw Lock (Adesivo para rosca) nos dois parafusos na torçã de 2,8-4,0 N·m.
8. Reinstale as mangueiras que restaram na bomba de combustivel nova e segure-las com cintas de amarre (não fornecidas).
7. Segure as duas pontas da nova mangueira com as cintas de amarre do conjunto.
6. Penda o lado curto da nova mangueira no bico de saída da bomba de combustivel inferior seguindo a mesma rota da mangueira original.
5. Het lange eind van de bovenste brandstofomp bevestig op de filterdop van de nieuwe brandstofomp bevestig.

Opgelet

11. De achterzijde van beide brandstofpompen controleren om te gaan of de beweging van het luchtkoepel-pad van de brandstofomp door niets wordt gehinderd. Het witte kunststof luchtkoepel-pad naast het ontluchtingsgat beweegt in en uit terwijl de motor draait.
10. Als alle slangen op de nieuwe brandstofomp aangesloten zijn, de vulpompaal samenknijpen (of wordt gevoeld en controleren op brandstofflekken).
9. Screw Lock aanden slangen op de twee bevestigings-schroeven van de brandstofomp en de nieuwe brandstof-aien tot een koppelwaarde van 2,8-4,0 N·m.
8. De resterende slangen op de nieuwe brandstofomp bevestigen en vastleggen met (niet bijgeleverde) binders de binders uit de kit.
7. De beide uiteinden van de nieuwe slang vastleggen met weg als de oorspronkelijke slang.
6. Het korte eind van de nieuwe slang op de uitlaatnippel van de onderste brandstofomp bevestigen, langs dezelfde op de filterdop van de bovenste brandstofomp bevestigen.

Gjelder Sikkerhet

11. Hold øye med bakside av begge brennstoffpumpene for å være helt sikker på at det ikke finnes noe som hindrer at brennstoffpumpens "luftpute" kan bevege seg fritt. Den hvite "luftputen", som sitter ved siden av luftehullet, beveger seg inn og ut når motoren går.
10. Etter at alle slangerne er koblet til den nye brennstoffpumpen må De trykke primerknappen sammen (eller aktivisere primeren) til De kan kjenne tydelig motstand. Undersøk så at det ikke finnes brennstofflekkasjer.
9. Før Screw Lock på brennstoffpumpens festeskruer. Skruene trekkes til med et moment på 2,8-4,0 N·m.
8. Koble de andre slangerne til den nye brennstoffpumpen (følger ikke med).
7. Fest begge endene av den nye slangen ved hjelp av festestroppene som følger med settet.
6. Fest den korte grenen på den nye slangen til utløps-nippen på nedre brennstoffpumpe, følg samme opplegg som for den opprinnelige slangen.
5. Fest den lange grenen på den nye slangen til inntaks-nippen på filterhætten til øvre brennstoffpumpe.



PORTUGUÊS

NEERLANDS

NORGE

CO2453

8. Reinstate as mangueiras que restaram na bomba de combustível nova e segure-as com cintas de amarre (não fornecidas).

9. Aplique Screw Lock (Adesivo para rosca) nos dois para-fusos de montagem da bomba de combustível e prenda a bomba de combustível nova na cabeça de força. Aperte os para-fusos na torção de 2,8-4,0 N.m.

10. Depois que todas as mangueiras forem conectadas (ou atre o atogador até que uma resistência firme seja sentida e verifique por vazamentos de combustível).

11. Observe a parte trazeira das duas bombas de combustível, para assegurar-se que não há nada obstruindo o movimento da almeçada de cúpula de ar da bomba de combustível. A almeçada de cúpula de ar de plástico branco, localizada próximo ao orifício de ventilação, se movimentará para dentro e para fora, quando o motor está funcionando.

Substituição de Bomba de Combustível - Modelos de Motores de Popa V-6 de 1977 e de 1978

5 O Conjunto de Bomba de Combustível P/N 393868 substitui a bomba de combustível superior (A) e o Conjunto de Bomba de Combustível P/N 393870 substitui a bomba de combustível inferior (B). A mangueira fornecida com qualquer um dos conjuntos, pode ser usada para substituir a mangueira original que vai da bomba de combustível superior até a Inletor (C).

1. Remova as mangueiras da bomba de combustível e está sendo substituída.

2. Remova os dois para-fusos de montagem da bomba de combustível, que seguram a bomba de combustível que está sendo substituída, na cabeça de força. Guarde estes para-fusos para instalá-los mais tarde na nova bomba de combustível.

3. Remova a bomba de combustível.

4. Verifique a mangueira original quanto a sinais de deterioração e substitua se for necessário. A nova mangueira fornecida com qualquer um dos conjuntos, poderá ser usada. Siga para o Passo 8, se a mangueira do conjunto não foi usada.



Relacionado a Segurança

8. Lixta loput letkut uuteen pumppun ja kirista nippu-sitella. (Eivä sitälly sarjaan).

9. Laite himan Screw Lock'ia polttoainepumpun kätteen kiinnitysruuviin ja kiinnitä uusi pumppu voimalla. (Eivä sitälly sarjaan).

10. Kiinnitystä kaikkii letkui uuteen pumppuun käytä käsiumpun kunes tuntuu tuukka vastus ja tarkista ettei hitokissa ole polttoainevuotoja.

11. Tarkista molempien polttoainepumppujen takaa, ettei mikään estä polttoainepumpun ilmakaivon painikkeen liikettä. Valkea muovinen ilmakaivon painike, huohotin-reian viressä, liikkuu edestakaisin moottorin käydessä.

Polttoainepumpun vaihto - 1977 & 1978 V-6-ulkolaite-moottorit

1. Irrota vaihdettavasta pumppusta lektu.

2. Poista vaihdettavan pumppun kaikki kiinnitysruuvia. Talleta ruuvit, niillä kiinnitetään uusi pumppu.

3. Poista polttoainepumppu.

4. Tarkista, ettei alkuperäisessä letkussa ole rapistumisen oireita ja vaihda tarvittaessa. Kummassakin sarjassa oleva uutta letku voidaan käyttää. Jatka kohdasta 8, ellei sarjassa oleva uutta letku käytetä.



Varoitus

4. Kontrollier om den originale slange er i orden og udskift den om nødvendigt. Den nye slange fra et af de to udstyr kan anvendes. Gå til trin 8, hvis slangen i udstyret ikke anvendes.



Opgelet

10. Als alle slangen op de nieuwe brandstofpomp de vlijpom in werking stellen tot er een stevig weerstand wordt gevoeld en controleer op brandstoflekken.

11. De achterzijde van beide brandstofpompen controleren om na te gaan of de beweging van het luchtkoepel-pad van de brandstofpomp door niets wordt gehinderd. Het witte kunststof luchtkoepel-pad naast het ontluchtingsgat beweegt in en uit terwijl de motor draait.

Verangving van brandstofpomp - V-6-buitenboordmodellen 1977 en 1978

5 Brandstofpomppakki P/N 393868 verangvt bovenste brandstofpomp (A) en brandstofpomppakki P/N 393870 verangvt ondere brandstofpomp (B). De in beide kits geleverde slang kan gebruikt worden ter verangving van de oorspronkelijke slang (C) tussen bovenste en ondere brandstofpomp.

1. De slangen van de te veranggen brandstofpomp neman.

2. De twee bevestigingschroeven waarmee de te veranggen brandstofpomp op het motorblok bevestigd is uitdraalen. Deze schroeven bewaren voor later gebruik op de nieuwe brandstofpomp.

3. De brandstofpomp atremen.

4. De oorspronkelijke slang controleren op tekenen van ontwaerping en indien nodig verangen. Hiervoor kan de nieuwe slang met een van beide kits worden gebruikt. Ga door naar Stap 8 als de slang met de kit niet wordt gebruikt.



Sikkerhedsforbindelse

4. Kontrollier om den originale slange er i orden og udskift den om nødvendigt. Den nye slange fra et af de to udstyr kan anvendes. Gå til trin 8, hvis slangen i udstyret ikke anvendes.

1. Afmonter slangerne fra den brandstofpomp, der skal udskiftes.

2. Fjern de to monteringskruer til brandstofpumpen, som holder den pumpe, der skal udskiftes, på cylinderhovedet. Opbevar disse skruer for senere montering af den nye brandstofpumpe.

3. Afmonter brandstofpumpe.



Gjelder Sikkerhet

10. Etter at alle slanger er koblet til den nye brenn- stoffumpen må De trykke på de trykke primærknappen sammen (eller aktiviserer primæren) til De kan fjjerne tydelig motstand. Undersøk så at det ikke finnes brennstofflek- kasjer.

11. Hold øye med bakside av begge brennstoffpumpene for å være helt sikker på at det ikke finnes noe som hindrer at brennstoffpumpens "luftpute" kan bevege seg fritt. Den hvite "luftpute", som sitter ved siden av lufttullet, beveger seg inn og ut når motoren går.

Skifte av brennstoffpumpe - 1977 og 1978 V-6-påhengs- motorer

5 Brennstoffpumpeest, del nr. 393868, erstatter øvre brennstoffpumpe (A), og brennstoffpumpeest, del nr. 393870, erstatter nedre brennstoffpumpe (B). Slangen som følger med setene kan brukes istedenfor den opp- rinnelige øvre til nedre brennstoffpumpe (C).

1. Ta slangerne av brennstoffpumpen som skal skiftes.

2. Skru ut de to skruene som holder brennstoffpumpen som skal skiftes fast til selve motorhoder. Ta vare på disse skruene for montering av den nye pumpen.

3. Fjerning av brennstoffpumpen.

4. Undersøk at den opprinnelige slangen ikke viser tegn til skade eller slitasje, isåfall må den skiftes. Slangen fra begge settene kan brukes. Gå frem til pkt. 8 hvis De ikke bruker slangen som følger med settet.

10. Settah semua slang dihubungkan dengan pompa bahan bakar baru, masukan bola lampu primer (atau nyalakan primer) sehingga benar benar diaras ketat dan periksa kalau-kalau terjadi kebocoran bahan bakar.

11. Perhatikan bagian belakang kedua pompa bahan bakar itu untuk memastikan agar tidak ada sesuatu yang menghalangi aliran atau gerakan piringan kubah pompa air. Piringan kubah pompa air plastik berwarna putih, yang terletak disebelah lobang angin, bergerak keluar masuk seperti jalannya mesin.

Penggantian Pompa Bahan Bakar - Mesin tempel model V-6 tahun 1977 & 1978

5 Peralatan Pompa Bahan Bakar P/N 393868 menggantikan pompa bahan bakar yang data (A) dan Peralatan Pompa Bahan Bakar P/N 393870 menggantikan pompa bahan bakar yang data (B). Slang yang disediakan dalam salah satu kotak peralatan ini, boleh digunakan untuk menggantikan slang pompa bahan bakar atas dan bawah yang asli (C).

1. Lepaskan semua slang dari pompa bahan bakar yang akan diganti.

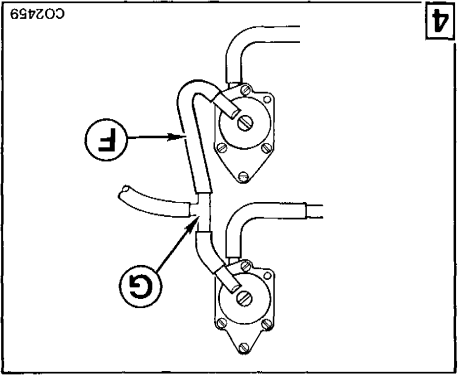
2. Lepaskan dua buah sekrup yang mengikatpompa bahan bakar yang akan diganti itu dari kontak-tenaga. Simpan baik-baik sekrup ini untuk pemasangan kembali pompa bahan bakar baru.

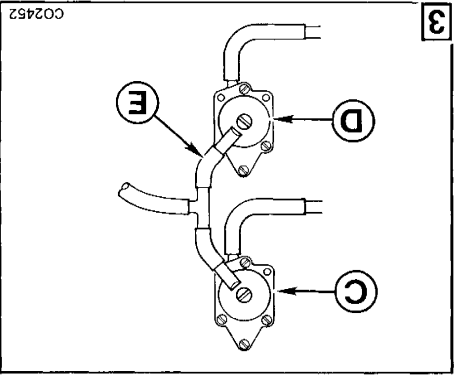
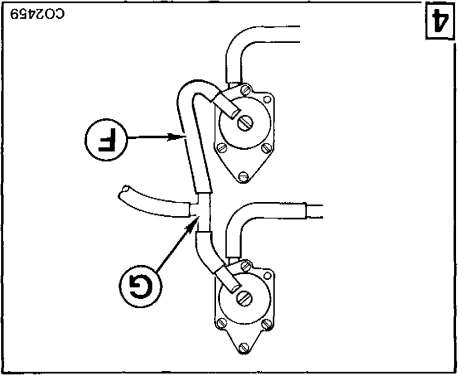
3. Pindahkan pompa bahan bakar.



Simbul ini!

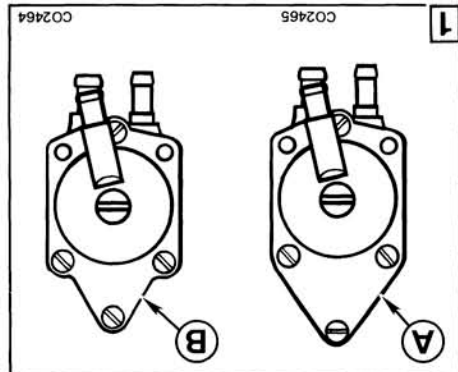
4. Periksa slang asli melihat tanda-tanda kerusakan dalam ganti jika perlu. Slang baru yang disediakan dalam salah satu kotak peralatan ini boleh digunakan. Tersukan pada Langkah 8, jika slang yang terdapat dalam kotak peralatan ini tidak digunakan.

<p>3. Fjerning av brennstoffpumpen.</p> <p>NORGE</p>  <p>4</p>	<p>3. Armonter brennstoffpumpe.</p> <p>DANSK</p> <p>4. Hvis øvre brennstoffpumpe skal skiftes er det ikke nødvendig å bruke den nye brennstoffslangen som følger med settet. Undersøk at den opprinnelige slangen ikke er skadet eller ødelagt på noen måte, hvis den er det må den byttes. Koblet slangen til øvre brennstoffpumpe igjen og gå frem til pkt. 8.</p> <p>Note Hvis nedre brennstoffpumpe skal skiftes må den nye slangen som følger med settet brukes istedenfor den opprinnelige slangen som forbinde brennstoffledning. T-stykke til nedre brennstoffpumpe. Hvis De ikke gjør dette kan resultatet bli brennstofflekkasje og/eller motor-skade.</p> <p>4 5. Skjær 50,8 mm av den lengste grenen (F) av den nye slangen og fest denne enden til brennstoffledningen T-stykke (G).</p> <p>6. Fest den korte grenen til den nye slangen til inntaksnippelen på filterhætten til nedre brennstoffpumpe. Filterhætten skal stilles på plass. Trekk skruen godt til igjen etterpå.</p> <p>7. Fest den nye slangen til brennstoffledningen T-stykke og nedre brennstoffpumpe ved hjelp av festestroppene som følger med.</p> <p>3. Pindahkan pompa bahan bakar.</p> <p>INDONESIAN</p>	<p>3. Remova a bomba de combustível.</p> <p>PORTUGUÊS</p> <p>4. Se a bomba de combustível superior está sendo substituída, a nova mangueira de combustível do conjunto não tida, a nova mangueira de combustível original quanto a sinais de deterioração e substitua se for necessário. Reinstale a mangueira na bomba de combustível superior e vá para o passo 8.</p> <p>Note Se a bomba de combustível inferior está sendo substituída, a nova mangueira do conjunto deverá substituir a mangueira original que liga a tã da linha de combustível à bomba de combustível inferior. Falha em substituir a mangueira de combustível de combustível e/ou danificar a cabeça de força.</p> <p>4 5. Corte 50,8 mm do lado longo (F) da nova mangueira e prenda essa ponta na tã da linha de combustível (G).</p> <p>6. Prenda o lado curto da nova mangueira no bico de entrada, situado na tampa do filtro da bomba de combustível inferior. O parafuso da tampa do filtro terá que ser afrouxado para permitir o posicionamento apropriado do bico de entrada. Aperte o parafuso da tampa do filtro seguramente depois de colocar o bico de entrada em posição.</p> <p>7. Use as cintas de amarrar do Conjunto para segurar a nova mangueira na tã da linha de combustível e na mangueira de combustível inferior.</p> <p>SUOMI</p> <p>3. Poista polttoainepumppu.</p> <p>4. Jos lempi pumppu vaihdetaan, ei sarjassa olevaa uutta letkua tarvitse käyttää. Tarkista ettei alkuperäisessä letkussa ole merkittäviä rapistumisista, ja vainda tarvittäessä. Laita takaisin ylempään pumppuun menevä letku ja jatka kohdasta 8.</p> <p>Note Jos alempi pumppu vaihdetaan, on alkuperäinen letku korvattava sarjassa olevalla letkulla T-haaralla polttoainepumppulle. Laiminyhönti voi aiheuttaa polttoainevuotoja ja/tai voimalaitteen vahingoittumisen.</p> <p>4 5. Leikkaa 50 mm pitkä pätkä uuden letkun pittemmästä haarasta (F) ja työnnä pää polttoainelinjan T-haaraan (G).</p> <p>6. Työnnä uuden letkun lyhyempi haara alemman pumppu suodatinpätsän sisäämpuonppaahan. Suodatinpätsän kiinnitysruuvia voi joutua löysäämään, jotta nipan saa käännettävä sopivaan asentoon. Kiristä suodatinpätsän ruuvi kunnolla käännettäessä nipan paikalleen.</p> <p>7. Kiristä nippusiteillä uusi letku T-haaraan ja alempaan pumppuun.</p>
<p>7. Gunakan gelang tali pengikat yang berada dalam kotak peralatan untuk menjamain agar slang baru yang menuju ke ditempatnya. Ketatkan sekernup penutup filter setelah pentil jalan masuk dilekarkan ditempatnya.</p> <p>8. Lektarkan kakit slang baru yang pendek dengan pentil jalan masuk pada penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah.</p> <p>9. Potonglah sepanjang 50,8 mm dari kakit slang baru yang panjang (F) dan lektarkan ujungnya ini dengan tempat keluar bahan bakar (G).</p> <p>10. Masukkan kakit slang baru yang pendek dengan pentil jalan masuk pada penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah.</p> <p>11. Masukkan kakit slang baru yang pendek dengan pentil jalan masuk pada penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah.</p> <p>12. Masukkan kakit slang baru yang pendek dengan pentil jalan masuk pada penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah. Sekernup penutup filter harus dilonggarkan bagi dibawah.</p>	<p>4. Hvis den øverste brennstoffpumpe skal udskiftes, behøver man ikke anvende den nye slang i udstyret. Kontrollér den originale slang, om den er forringet, og udskiit om nødvendigt. Gennemter slangen på den øverste brennstoffpumpe og gå til trin 8.</p> <p>Note Hvis den nederte brennstoffpumpe skal udskiftes, skal den nye slang i udstyret anvendes til at udskiite den originale slang, som forbinde brennstoffslangens T-stykke med den nederte brennstoffpumpe. Hvis man ikke gør dette, kan dette resultere i brennstofflekk og/eller skade på cylindrehovedet.</p> <p>5. Skær 50 mm af den lange slang (F) på den nye slang og fastgør denne ende til brennstoffslangens T-stykke (G).</p> <p>6. Fastgør det korte stykke af den nye slang til tilføbsnippelen på filterhætten på den nederte brennstoffpumpe. Filterhætteskruen skal løsnes for at man kan placere nippelen på filterhætten på den nederte brennstoffpumpe. Stram filterhætteskruen forsvarligt efter korrekt placering af tilføbsnippelen.</p> <p>7. Brug plaststroppen fra udstyret til at betæstige den nye slang til brennstoffslangens T-stykke og den nederte brennstoffpumpe.</p>	<p>4. Se a bomba de combustível superior está sendo substituída, a nova mangueira de combustível do conjunto não tida, a nova mangueira de combustível original quanto a sinais de deterioração e substitua se for necessário. Reinstale a mangueira na bomba de combustível superior e vá para o passo 8.</p> <p>Note Se a bomba de combustível inferior está sendo substituída, a nova mangueira do conjunto deverá substituir a mangueira original que liga a tã da linha de combustível à bomba de combustível inferior. Falha em substituir a mangueira de combustível de combustível e/ou danificar a cabeça de força.</p> <p>4 5. Corte 50,8 mm do lado longo (F) da nova mangueira e prenda essa ponta na tã da linha de combustível (G).</p> <p>6. Prenda o lado curto da nova mangueira no bico de entrada, situado na tampa do filtro da bomba de combustível inferior. O parafuso da tampa do filtro terá que ser afrouxado para permitir o posicionamento apropriado do bico de entrada. Aperte o parafuso da tampa do filtro seguramente depois de colocar o bico de entrada em posição.</p> <p>7. Use as cintas de amarrar do Conjunto para segurar a nova mangueira na tã da linha de combustível e na mangueira de combustível inferior.</p>



Português

Esses conjuntos são para serem usados nos modelos de motores Sea Drive de 2,5/2,6 Litros. Esses conjuntos incluem também uma nova mangueira que vai da bomba de combustível superior até a interior e que é necessária para substituir a mangueira original em alguns casos. Alguns modelos de motores de popa V-6 de 1983 e de OMC Sea Drive de 1982, podem possuir as bombas de modelo novo já instaladas. A nova bomba (A) pode ser reconhecida por seu contorno quando for comparada com a bomba de modelo antigo (B).



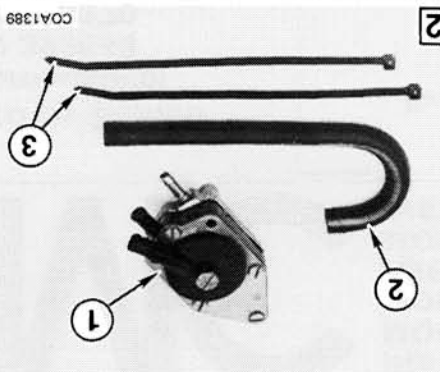
1

CO2465

CO2464

Norge

Disse settene er beregnet på 1976 og senere V-6-påhengsmotorer og alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller. Settene omfatter også en ny øvre til nedre brennstoffpumpe, Noen 1983 V-6 påhengsmotormodeller og 1982 OMC Sea Drive modeller har kanskje allerede den nye manguepipe monteret. Den nye pumpe (A) kan lett kjøpes igjen idet fasjongen avikker fra den gamle pumpe (B).



2

COA1389

Substituição da Bomba de Combustível - Modelos de Motores de Popa V-6 de 1976

Ref.	Descrição	Qtd.
1	Bomba de Combustível	1
2	Mangueira da Bomba de Combustível Superior até a Interior	1
3	Cintas de Amarre Plásticas	2

2

3 O Conjunto de Bomba de Combustível P/N 393868 poderá substituir a bomba de combustível superior (C) ou a inferior (D). A nova mangueira de combustível até a bomba de mangueira (E) desde a té da linha de combustível até a bomba de combustível inferior. A rota da mangueira será um pouco modificada, para acomodar a nova mangueira.

1. Remova as mangueiras de bomba de combustível está sendo substituída.

2. Remova os dois parafusos de montagem da bomba de combustível, que seguram a bomba de combustível que está sendo substituída, na cabeça de força. Guarde estes parafusos para instalação mais tarde na nova bomba de combustível.

3 Brændstoftoppompe P/N 393868 kan erstattes af de to brændstoftpumper, der holder brændstoftpumpen som skal skiftes først til sætte motordelene. Ta vare på disse skruene for monteringen af den nye pumpe.

1. Ta slangene af brændstoftpumpen som skal skiftes. med den nye slange.

3 Brændstoftoppompe, der nr. 393868, kan erstattes af den nye slange (C) eller (D) brændstoftpumpen. Den nye slange fra sættet bruges istedet for den første del af brændstoftpumpen. Slingeopplegget vil være lidt anderledes end den nye slange.

1. De slangen van de te vervangen brændstoftomp neman.

2. De twee bevestigings Schroeven waarmee de te vervangen brændstoftomp op het motorblok bevestigd is uitdraaien. Deze schroeven bewaren voor later gebruik op de nieuwe brændstoftomp.

Voort

Ref.	Omschrijving	Aantal
1	Brændstoftomp	1
2	Brændstoftopslange, boven naar onder	1
3	Kunststof binders	2

2

1 Deze kits zijn bestemd voor V-6 buitenoordmodellen, 1976 en later, en alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modellen. Deze kits bevatten ook een nieuwe slang tussen de bovenste en de onderste brændstoftomp, die in sommige gevallen vereist is ter vervanging van de oorspronkelijke slangen. Sommige V-6 buitenoordmodellen 1983 en OMC Sea Drive modellen 1982 kunnen al uitgerust zijn met de nieuwe slang (E), dat van het T-stuk van de brændstoftleiding naar de onderste brændstoftomp loopt. De baan van de nieuwe slang zal iets anders lopen.

1. De slangen van de te vervangen brændstoftomp neman.

2. De twee bevestigings Schroeven waarmee de te vervangen brændstoftomp op het motorblok bevestigd is uitdraaien. Deze schroeven bewaren voor later gebruik op de nieuwe brændstoftomp.

3 Brændstoftoppompe P/N 393868 kan erstattes af de to brændstoftpumper, som skal skiftes først til sætte motordelene. Ta vare på disse skruene for monteringen af den nye pumpe.

1. Ta slangene af brændstoftpumpen som skal skiftes. med den nye slange.

3 Brændstoftoppompe, der nr. 393868, kan erstattes af den nye slange (C) eller (D) brændstoftpumpen. Den nye slange fra sættet bruges istedet for den første del af brændstoftpumpen. Slingeopplegget vil være lidt anderledes end den nye slange.

1. De slangen van de te vervangen brændstoftomp neman.

2. De twee bevestigings Schroeven waarmee de te vervangen brændstoftomp op het motorblok bevestigd is uitdraaien. Deze schroeven bewaren voor later gebruik op de nieuwe brændstoftomp.

Asennussarjan sisältö

Vitte	Nimike	Kpl
1	Polttoainepumppu	1
2	Pumppujen väliletku	1
3	Muoviset nipustimet	2

2

1 Nama sarjan sopivat 1976 ja sitä myöhempiin V-6 ulkoilmamootorihinnin sekä kaikkein 2,5/2,6 litran OMC Sea Drive malleihin. Näihin sarjoihin sisältyy myös uusi pumppujen väliletku, jolla on joissakin tapauksissa korvattava alkuperäinen letku. Joissakin 1983 V-6 ulkoilmamootoreissa sekä 1982 OMC Sea Drive-malleissa asetaan jo oltta asennettuna uuden mallin pumppu. Uuden pumppun (A) erottaa ulkomuodosta verrattaessa vanhan malliseen pumppuun (B).

Udsættelsesindhold

Ref.	Bemærkelse	Aantal
1	Brændstoftomp	1
2	Slange til øvre	1
3	Plaststopper	2

2

1 Dette udstyr anvendes i forbindelse med 1976 og senere V-6 påhængsmotor modeller og alle 2,5/2,6 liter OMC Sea Drive modeller. Disse udstyr indbefatter også en ny slang til den øverste brændstoftpumpen, som det er nødvendigt at bruge til at udstyke den originale pumpe (D). De nye slange fra dette udstyr vil erstatte den første del af slangen (E) fra brændstoftslangens T-stykke til den nedste brændstoftpumpen. Slingeøringen vil være en lille smule anderledes for at passe til den nye slange.

1. Aftømter slangerne fra den brændstoftpumpen, der skal udstykes.

2. Fjern de to monteringskruer til brændstoftpumpen, som holder den pumpe, der skal udstykes, på cylinderhovedet. Opbevar disse kruer for senere monteringen af den nye brændstoftpumpen.

1. Irrota vaihdettavasta pumusta letkut.

2. Poista vaihdettavan pumppun kaksi kiinnityskruuvia. Talleta ruuvit, niillä kiinnitettään uusi pumppu.

Prakata

Ref.	Nama	Jumlah
1	Pompa bahan bakar	1
2	Slang Pompa bahan bakar bagian atas	1
3	Tali atau gelang Plastik sampai ke bagian bawah	2

2

1 Peralatan servis ini adalah untuk mesin-mesin tempel model 1976 dan kemudian model V-6 dan semua model 2,5/2,6 Liter OMC Sea Drive. Peralatan ini juga termasuk sebuah slang pompa bahan bakar baru mulai dari bagian atas hingga bagian bawah yang diperlukan untuk mengganti slang yang asli dalam beberapa hal. Beberapa model mesin tempel V-6 1983 dan model OMC Sea Drive 1982 mungkin telah dipasang pompa style baru ini. Pompa baru (A) dapat dikenali dari bentuknya jika dibandingkan dengan pompa style lama (B).

1. Isi kotak peralatan.

1 Peralatan Pompa Bahan Bakar P/N 393868 dapat diganti baik dengan pompa bahan bakar atas (C) atau dengan pompa bahan bakar bawah (D). Slang baru dari peralatan ini akan dapat menggantikan bagian bawah pompa bahan bakar bawah (E). Penempatan jalan slang akan sama dengan semua slang dari pompa bahan bakar yang akan diganti.

2. Lepaskan dua buah sekrup yang menyangkutkan pompa bahan bakar baru.

1. Irrota vaihdettavasta pumusta letkut.

2. Lepaskan dua buah sekrup yang menyangkutkan pompa bahan bakar baru.



Conjunto de Bomba de Combustível
P/N 393868
P/N 393870

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuidadosamente. Se você não as faz, poderia...

- Ferris-se, ou ferris espectadores
- Ferris ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo, aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

O símbolo, aparece próximo a informação importante para manter a maquinaria livre de danos.

Ilustração e Referência do Produto

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes, incluindo o material. Substituição incorreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em possíveis ferimentos e especificações usadas podem não necessariamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas são projetadas para referência baseada somente na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.

Brandstofpompkit
P/N 393868
P/N 393870

Veilighheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool, OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letselsof optoep.

Het symbool, OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

Product-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een product of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig product gebruikt worden in de plaats van het product waarnaar wordt verwezen. Veranproducten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde verannging kan leiden tot een slechte werking van het product of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente productinformatie op het ogenblik van publicatie.

Brandstofpompeset
Del nr. 393868
Del nr. 393870

Sikkerhetshensyn

Disse anvsningsene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motoren bli skadet.

Sikkerhetssymbolet, står angitt vid siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motoren e.l. blir skadet.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkeavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Sikke produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det refererte produktet, inkludert type, styrke og materialer. Urtiktig erstatning kan resultere i svikt med fare for person- og/eller materielle skade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon for utgivelsen.

Polttoainepunpun asnussarja
P/N 393868
P/N 393870

Turvallisuusohjeet

Näha ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa koneita

Vauriuserkki. Tiedotuksen vierssä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomionaerkki, Huom. Note estetään tiedotuksen vierssä, joka on erittäin tärkeä koneen vauriutumisen estämiseksi.

Vittaukset Toutheeseen & Kuvat

Tuotten merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastavaanlaisista tuotetta voidaan käyttää viiteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastavaanlaisista tuotetta käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja meenteeriatil mukanluettuiina on vastatava alkuperäisä tuotetta. Väärin tarkkikeiden käyttö voi johtaa tuotteen vauriutumiseen ja mahdollisesti koneen käyttöajan ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroksat ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välittämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viiteeksi perustuen viimeisiin painatukseen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

Udstyr til brændstofpumpe
P/N 393868
P/N 393870

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De...

- skade Dem selv, eller andre
- skade bådføreren, passagerer
- skade maskineter

Sikkerhedssymbolet, står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet, står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineteret fra at blive skadet.

Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specifikt værktøj, kan et lignet produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatningsprodukter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Anvendte fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsligter udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vereoptysninger tilgængelige på trykningsstedspunktet.

Bahan Bakar Perlatan Pompa
P/N 393868
P/N 393870

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin...

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- mencederakan awak kapal, penumpang
- menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin

Tanda Waspada, tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

Tanda Perhatian, tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain disekitar Anda.

Referensi terhadap Produk & Gambar

Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupa/sejenis boleh dipakai sebagai pengganti yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersebut dan kemungkinannya cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk mutakhir yang ada pada saat penbitan.